

La revista de todas las personas sordas  
Año XXVIII ■ noviembre - diciembre de 2004 ■ n°. 203

# Faro

*del*  
*s i l e n c i o*



Una cuestión de derechos

**Lengua de Signos:  
comienza la cuenta atrás**



R  
FAR  
203.



# Fundación CNSE

para la Supresión de  
las Barreras de Comunicación

**“Trabajamos por una sociedad más accesible  
para las personas Sordas”**

En la Fundación CNSE trabajamos en el desarrollo de proyectos que mejoren la calidad de vida de las personas Sordas y sus familias, con el objetivo de conseguir la plena participación de este colectivo en la sociedad.

Para ello realizamos:

Programas formativos

Investigación y atención a investigadores

Publicaciones sobre la Comunidad Sorda y la  
Lengua de Signos Española

Atención a familias

Proyectos de innovación tecnológica

Programas de accesibilidad

Servicio de Intérpretes de Lengua de Signos Española

Centro de Documentación especializado

!!! Colabora con nosotros !!!

**[www.fundacioncnse.org](http://www.fundacioncnse.org)**





# editorial

**E**l pasado mes de octubre la Lengua de Signos Española entró en el Senado. Y no lo hizo por la trastienda. Entró por la puerta grande, sin complejos, con el rango de un idioma más que coexiste en España junto al castellano, el catalán, el gallego o el euskera. Un idioma que utilizan más de 500.000 usuarios en nuestro país.

El cuatro de octubre se reconoció de facto en el Senado español la existencia de la lengua natural de las personas sordas. La LSE cobró protagonismo ante un organismo en el que se encuentran representadas todas las comunidades autónomas y ello constituye un logro sin precedentes para esta entidad.

En aquel instante se produjo una reacción simétrica: la comunidad sorda fue reconocida ante las instituciones y al mismo tiempo, dichas instituciones también se hicieron visibles para el colectivo. Se manifestaron accesibles y cercanas a la gente, gracias a la presencia de intérpretes. Estamos, sin duda, ante un acto simbólico, formal pero cargado de contenido político.

En su comparecencia, la secretaria de Estado de Asuntos Sociales, Familias y Discapacidad Amparo Valcarce, anunció la elaboración de un proyecto de ley para el reconocimiento de la LSE y de esta manera se cerró una sesión parlamentaria en que por vez primera se contempló con verdadero respeto -de igual a igual-, a la comunidad sorda.

Resulta inevitable establecer comparaciones entre la Cámara Alta y el

Congreso de los Diputados que es, aún, un espacio sacrosanto donde jamás se ha permitido la entrada de un intérprete. Las normas son sumamente estrictas y ni siquiera se quiebran cuando se producen fallos técnicos que impiden mostrar la pequeña pantalla destinada a intérpretes.

Pero la norma llega aún más lejos. Hace apenas dos años, en noviembre de 2002, un grupo de personas sordas acudió al Congreso de los Diputados para asistir a un debate sobre la lengua de signos y la necesidad de contemplar el bilingüismo del colectivo. Mientras un diputado exponía sus argumentos, un bedel se acercó al grupo para reprenderle severamente por "hacer gestos en el Congreso", ya que eso está totalmente prohibido. Algunas madres presentes en la tribuna le intentaron explicar: "mire usted, que no hacemos gestos, estamos signando, usando una lengua... lo mismo que usted." El funcionario, bastante perplejo, replicó que esa eran las normas y que él sólo cumplía con su labor. Luego, optó sabiamente por una retirada airosa, ya que la respuesta del grupo le colocó en un auténtico aprieto.

Es relevante, fundamental, que las instituciones democráticas reconozcan la diversidad y asuman la riqueza que existe en esta sociedad. Acercarse y abrirse al pueblo es mucho más que un gesto político, es un compromiso ético adquirido en las urnas. Y esta comunidad ya aguarda el día en que contemplar a un usuario de la lengua de signos en el Congreso o en el Senado, lejos de ser noticia, forme parte de nuestro paisaje cotidiano, de nuestra "normalidad".

**El Congreso de los Diputados es, aún, un espacio sacrosanto donde jamás se ha permitido la entrada de un intérprete**



# SUMARIO

## ROSA REGÁS

Se ha distinguido siempre por ser una mujer comprometida. Regàs habla en esta entrevista de la relación que mantiene con la comunidad sorda y de su profesión como escritora que comenzó a cultivar a una edad tardía. (Págs. 22 a 25)



### 6 > EN PORTADA

Fue la primera vez que una intérprete de Lengua de Signos cruzó una línea invisible, infranqueable y subió al hemiciclo del Senado. Comienza la cuenta atrás.

### 14 > ENTREVISTA MURCIA

Ángel García López ha sido elegido presidente de la Federación de Personas Sordas de la Región de Murcia (FESORMU).

### 26 > IMÁGENES EN COMUNIDAD

El Día Internacional de las Personas Sordas y el Aniversario de algunas de nuestras asociaciones.

### 36 > REPORTAJE

La primera parada en Vietnam de la vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, ha sido la escuela para personas sordas de Hoa Sua.

### 42 > TOVE RAVN

Entrevista con la especialista en lengua de signos Tove Ravn.

### 44 > INTERNACIONAL

La unión europea de sordos (European Union of Deaf, EUD) cuenta con siete nuevos miembros: Eslovenia, Hungría, Letonia, Malta y Polonia (recién admitidos en la unión europea) y Bulgaria y Rumanía (países afiliados a la EUD).

### 50 > EN BREVE

### 51 > CONECTAD@S

### 52 > OCIO

Las mejores recomendaciones para aprovechar el tiempo libre.

### 53 > BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

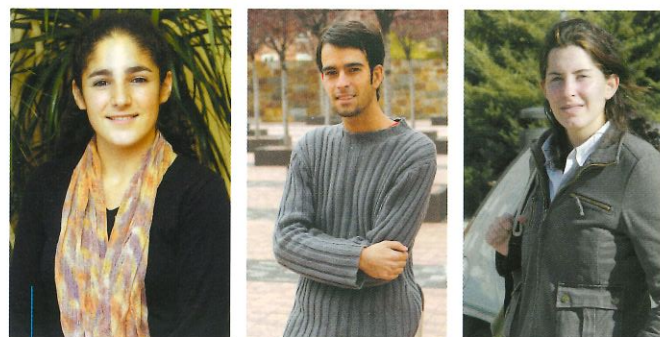
### 54 > CNSE: LISTADO DE FEDERACIONES Y ASOCIACIONES



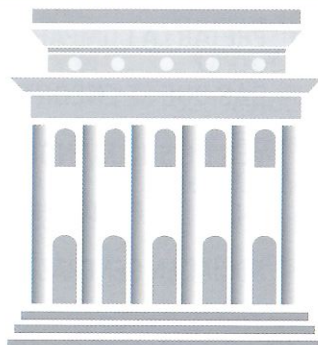
## FOMENTO DE LA LECTURA

'Signos que cuentan, Cuentos que signan', apoya la línea de acción de la CNSE centrada en el fomento de la lectura. Se trata de hacer partícipes de la lectura a las personas sordas, pero sobre todo a los niños y niñas. (Págs. 40 a 41)





## LA EDUCACIÓN, UN DERECHO INCUMPLIDO



Las personas sordas que van a la Universidad llegan plenos de ilusión, pero pronto se frustran porque carecen de intérpretes de lengua de signos que hagan realidad su derecho a la educación. Estas son sus experiencias. (Págs. 16 a 21)



## CENTRO ESPAÑOL DE SUBTITULADO

El centro funcionará a mediados de 2005 y dará servicio a España y Latinoamérica con el objetivo de subtitular todos los productos audiovisuales. Amparo Valcarce, secretaria de Estado de Asuntos Sociales, Familia y Discapacidad, nos explica los pormenores. (Págs. 46 a 49)

**EDITA** CONFEDERACIÓN ESTATAL  
DE PERSONAS SORDAS (CNSE)

**Fundador** Juan Luis Marroquín Cabiedas

**Presidente** Luis Jesús Cañón Reguera

**Cultura y Comunicación** Felisa Pino

**Directora Gerente** Mar Amate García

**Jefa de Prensa** Chelo Navas

**Consejo de Redacción** Felisa Pino, Mar Amate,  
Jesús Ayerra, Carmen Cereales  
y Félix Pinedo

**REALIZA**  **SERVIMEDIA S.A.**

**Redacción** Ignacio Santa María  
(jefe de Publicaciones),  
Eduardo Cicuéndez (coordinador)

**Documentación** Departamento de Documentación  
de Servimedia

**Diseño y maquetación** Emilio Stihl Blanco,  
Juan Múgica Ruiz

**Cabecera de portada** Óscar Peinado de la Fuente

**Fotografías** Margui Quintana  
Tarek Mohamed Jorge,  
Carlos Picasso, Dana Z.  
de Luca, Archivo Servimedia,  
Archivo CNSE

**Fotografía de portada** Imagen cedida por diario 'El País'

**Redacción** C/ López de Hoyos, 135. 3ºA.  
28002, Madrid. Tel.: 91 4152515  
Fax Publicaciones: 91 4167948  
Fax Administración: 91 4160461  
Correo electrónico:  
publicaciones@servimedia.es

**Imprime** Industrias Gráficas Afanías  
C/ Segundo Mata, 3. 28224,  
Pozuelo de Alarcón (Madrid).  
Tel.: 91 7151402  
Fax: 91 7151503  
Dep. legal: M-10837-77  
ISSN: 1756-4168

**Suscripciones** Boletín de suscripción en  
la página 53 de esta revista.  
Números atrasados: 3,60 euros.

**CNSE** C/ Alcalá, 160. 1ºF  
28028, Madrid.  
Tel.: 91 3565832 / 3565776  
Fax: 91 3554336  
Correo electrónico:  
comunicacion@cnse.es  
Página web: www.cnse.es

La redacción de **Faro del Silencio** no se hace responsable ni tiene porqué estar de acuerdo con las opiniones de sus colaboradores ni con las respuestas que se dan en las entrevistas.



## EL CUATRO DE OCTUBRE

DE 2004 PASARÁ A LA HISTORIA. FUE LA PRIMERA VEZ QUE UNA INTÉRPRETE DE LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA CRUZÓ UNA LÍNEA INVISIBLE, INFRANQUEABLE, Y SUBIÓ AL HEMICICLO DEL SENADO. DESDE ALLÍ PUDO INTERPRETAR LA COMPARECENCIA A LAS PERSONAS SORDAS QUE SE ENCONTRABAN EN LA CÁMARA. A TRAVÉS DE SUS MANOS, LA SOCIEDAD PUDO ATISBAR A ESE COLECTIVO INVISIBLE, EXCLUIDO DE LA VIDA SOCIAL EN GENERAL Y DE LA POLÍTICA, EN PARTICULAR.

TEXTO: REDACCIÓN FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO SERVIMEDIA

Padres y madres de toda España apoyan  
la legalización de la lengua de signos

# Lengua de Signos: comienza la cuenta atrás



**L**a noticia recorrió España como la pólvora. De norte a sur, de este a oeste, todas las entidades de personas sordas celebraron el anuncio del Gobierno. Este colectivo empieza a intuir un futuro de igualdad, de participación democrática en una sociedad que ya no excluirá a nadie de la educación, la cultura, el ocio, la política... por el simple hecho de no oír.

### CUESTIÓN DE DERECHOS

Las reacciones se han sucedido en cascada. Desde la CNSE, el presi-

dente, Luis Cañón, manifestaba desde el Senado la opinión de la entidad, *"Es el compromiso más importante de nuestra historia porque reconocer que existe la lengua de signos es reconocer la existencia de una comunidad; es reconocer los derechos de la comunidad sorda española."*

Uno de los grupos más ilusionados con la noticia es el colectivo de jóvenes. Roberto Suárez, es presidente de la Comisión de Juventud Sorda de la CNSE, ha experimentado en primera persona las desventajas de ser

usuario de una lengua no reconocida. A pesar de obtener unas excelentes notas, Roberto tuvo que abandonar su tierra, Tenerife, para poder seguir estudiando. En la universidad de Granada, le proporcionaban intérpretes; en Canarias no.

Para Roberto Suárez, *"ser testigo de la entrada en el Senado de la lengua de signos, saber que pronto se conseguirá su reconocimiento legal ha hecho que vivamos sumidos en el optimismo"*. Suárez reflexiona sobre la situación que ha experimentado el colectivo, *"Durante* ➤



Amparo Valcarce, secretaria de Estado de Asuntos Sociales, Familia y Discapacidad (a la izquierda) anunció en el Senado el próximo reconocimiento legal de la lengua de signos en España

Imagen cedida por diario 'El País'



► *mucho tiempo la juventud sorda al plantearse su futuro y encontrarse tantas puertas cerradas y tantas dificultades, abandonaba sus ilusiones, se cansaba de luchar, y se instalaba en el pesimismo,” opina el presidente de la Comisión de Juventud. Suárez se siente muy satisfecho ya que por fin, “la Lengua de Signos Española se convertirá en una cuestión de derechos y no dependeremos de la buena voluntad o de la caridad de nadie” señala.*

### EL 90 POR CIENTO DE LAS ASOCIACIONES DE PADRES Y MADRES IMPARTEN CURSOS DE LENGUA DE SIGNOS TODOS LOS AÑOS

#### EL APOYO DE MADRES Y PADRES

Mientras las personas sordas españolas esperan entusiasmadas el próximo reconocimiento, se multiplican las reacciones de adhesión. Hay muestras de alegría que vienen de la comunidad sorda internacional, de educadores y profesionales del sector de la enseñanza, de asociaciones de intérpretes y, por supuesto, del colectivo de padres y madres.

Multitud de federaciones y asociaciones, por toda España, celebran la decisión y apoyan la lengua de signos. Algunas, incluso, han mostrado públicamente su adhe-



***“Nuestra Constitución consagra el derecho de todos los españoles a aprender el castellano. Lo que intentamos es que también se garantice el derecho a los usuarios de la lengua de signos, y a todos los madres y padres que quieran optar por el bilingüismo”, explica Luis Cañón, presidente de la CNSE.***



**Fachada principal del Senado, donde se hizo pública la noticia del reconocimiento que hará el Gobierno de la lengua de signos**



## La lucha en el Senado comenzó hace años

Manuel Arjona fue el primer senador español que pidió hace más de dos años en el Senado el reconocimiento legal de la Lengua de Signos Española (LSE). El senador socialista por Málaga, Manuel Arjona, presentó a título personal al Gobierno que reconociese como lengua oficial la LSE, ya que *"si no la convertimos en oficial, no tendremos las mismas posibilidades que tienen otros países. Hay algunos países europeos donde la constitución recoge este derecho y donde la enseñanza bilingüe es una realidad. El reconocimiento de la lengua de signos serviría también para abrir un mundo de inserción laboral para muchas personas con esta discapacidad"*, ase-



guraba entonces Arjona. Hoy ya quedan apenas unos meses para que el Ejecutivo haga realidad esta petición que fue rechazada entonces por la Cámara Alta en el Pleno del 23 de abril de 2002 con 130 votos en contra (PP), 79 a favor (PSOE, PNV, CC, Grupo Mixto) y 7 abstenciones (CiU).



Mauel Arjona, fue el primer senador que defendió en la Cámara Alta el reconocimiento de la lengua de signos.

sión a través de comunicados o notas de prensa. Es el caso de la Federación Madrileña de Asociaciones de Padres y Amigos del Sordo (FEMAPAS). También el de la Federación Vasca de Asociaciones de Padres y Amigos de los Sordos (FEVAPAS), que engloba a la totalidad de Asociaciones de Padres que existen en Euskadi. Junto a ellas, también se han alineado los padres de Cataluña afiliados a Apansce y la gallega Anpaxoga.

Hay otras asociaciones, que sin realizar comunicados públicos y desde una posición más discreta,

### SE EMPIEZA A INTUIR UN FUTURO DE IGUALDAD EN EL QUE TODOS TENGAN ACCESO A LA EDUCACIÓN

celebran la noticia con sus asociados. La malagueña Aspansor, es un claro ejemplo. Se trata de una asociación que siempre ha destacado por su firme apoyo a la lengua natural de las personas sordas.

En otras provincias andaluzas, la satisfacción también es evidente. Joaquín Herrera, presidente de Apasord, Asociación de Padres y Amigos de Sordos de Cádiz, es una persona con una extensa trayectoria en el ámbito de la educación, que tiene un fuerte compromiso con la co- ➤



► comunidad sorda. Según Herrera, *"estamos ante una noticia muy positiva. Nosotros apoyamos también el reconocimiento de la lengua de signos, porque es la lengua natural de las personas sordas y debe ser una opción para aquellos que la solicitan"* señala. De Jaén a Granada, pasando por la asociación bilingüe de Sevilla, proliferan las familias que apoyan la lengua de signos.

No en vano, el 90 por ciento de las asociaciones de padres y madres que hay en España imparten todos los años cursos de lengua de signos en sus instalaciones. No tendría ningún sentido ofrecer clases de una lengua que no cuenta con la aprobación de la entidad.

**"SOMOS TOTALMENTE FAVORABLES A LA LSE, ES LA LENGUA NATURAL DE NUESTROS HIJOS E HIJAS"**

### UNA OPCIÓN NECESARIA

Jorge Sanz, presidente de Aspas Valladolid, padre de dos hijos sordos también lo tiene claro. *"Desde nuestra asociación somos totalmente favorables a la lengua de signos. Es la lengua natural de nuestros hijos e hijas; el modo en que mejor pueden expresar lo que pien-*





## Valcarce llena de contenido un derecho

María Amparo Valcarce García nació en 1956 en Fabero del Bierzo (León) es catedrática de Geografía e Historia, inspectora de Educación y profesora agregada de Bachillerato. Además ha sido directora de instituto e inspectora jefe provincial de Educación.

Es diputada por León del Grupo Socialista. Perteneció a la Ejecutiva Provincial del PSOE en León, a la Comisión Política de este partido y también es miembro de su Comité Federal. Su trayectoria política y parlamentaria ha estado vinculada a los temas educativos, por eso sorprendió su entrada en el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, aunque desde el principio ha demostrado un gran conocimiento de las cuestiones de política social.

Valcarce está casada y tiene una hija



única, Marta, de 14 años que tiene autismo, una circunstancia que le ha llevado a tener una relación estrecha y fluida con el movimiento asociativo de la discapacidad.

España se prepara para salir de esta larga etapa de represión e incultura: sólo un uno por ciento de personas sordas llegan a la universidad.

san. Sabemos que si se reconoce su lengua tendrán derecho a disponer de intérpretes en todos los ámbitos y eso es muy bueno" señala.

Sanz, no obstante, pone sobre la mesa un viejo miedo que planea sobre algunos padres y madres: "lo que no nos parecería bien a muchos padres es que la lengua de signos sea una imposición para todos. Como padres y madres, tenemos que poder elegir y no se nos puede obligar. Es lo único que nos preocupa."

## ESPAÑA ESPERA IMPACIENTE SU TURNO. ES UNA CUESTIÓN DE JUSTICIA SOCIAL PARA EL COLECTIVO

La pregunta es, ¿el reconocimiento legal de la lengua de signos supondrá la obligatoriedad de esta lengua para toda la infancia sorda? La respuesta es no.

Luis Cañón, presidente de la CNSE, no entiende de donde surge ese temor. "Los padres tienen derecho a elegir. El problema es que en España la lengua de signos, aún no es una opción y eso es lo que hay que corregir. Los que no quieren que sus hijos se acerquen a esta lengua de pequeños, podrán elegir. Además, nuestra Constitución consagra el derecho de ➤



➤ *todos los españoles a aprender el castellano. Lo que intentamos es que también se garantice el derecho a los usuarios de la lengua de signos, y a todos los padres que quieran optar por el bilingüismo," explica Cañón.*

Mientras nuestro país se prepara para salir de esta larga etapa de represión, incultura (sólo un uno por ciento de personas sordas llegan a la universidad) y silencio impuesto, la comunidad sorda internacional vuela alto y con ventaja. En los países donde se tiene en cuenta la condición bilingüe de las personas

## ¿EL RECONOCIMIENTO LEGAL SUPONDRÁ LA OBLIGATORIEDAD DE LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA?

sordas los resultados son espectaculares: colegios bilingües, universidades para sordos, intérpretes en todos los ámbitos, televisión subtitulada, personas sordas que llegan a ser profesores, abogados, médicos, lingüistas...

España espera impaciente su turno. Es una cuestión de justicia social. Una necesidad para un colectivo que reclama igualdad y está dispuesto a librarse de cualquier mordaza.



**Roberto Suárez,** presidente de la Comisión de Juventud Sorda de CNSE, afirma: *"La Lengua de Signos Española se convertirá en una cuestión de derechos y no dependeremos de la buena voluntad o de la caridad de nadie".*



En los países donde se tiene en cuenta la condición bilingüe de las personas sordas los resultados son espectaculares.



# Padres, tutores y lengua de signos

por José Luis Navas

**A**ún quedan cretinos que se dirigen a un sordo a grito limpio. Y, como no les oyen, enhebran gestos de suficiencia paternal. Es una actitud relacionada con el cociente intelectual, el cual, si es bajito, carece de alternativa. Otros –peores– también niegan a los sordos el derecho a la diferencia. Se apoyan en la mentira, en la especulación fraudulenta, en la mala leche... o en todo a la vez: los caminos del fraude nunca son singulares, aunque sí homogéneos. O sea, aunque por distintos caminos, dan lugar a los mismos resultados.

Vamos a ver, las personas sordas son unas gentes privadas de cierto sentido, habitual en los oyentes. Nada más. El resto de su organismo tiene idénticas características y componentes a las de aquellos. Esto quiere decir que necesitan de la relación, del intercambio, de la exposición de ideas... En fin, de todo eso que distingue a los seres humanos de los monos trepadores, a los cuales, hombre, no es necesario buscar en Atapuerca. Existen en la esquina de enfrente, en la puerta de un cine... Incluso –¡hay que ver!– en el Parlamento, dicho sea con todos los respetos. Bueno, pues para llevar a cabo ese objetivo de la comunicación, fundamental en el desarrollo de la higiene mental y en las otras, los seres humanos utilizan los idiomas. Y desde que a uno lo expulsan del seno materno, de manera tan desconsiderada como inevitable, hombres

y mujeres comienzan a relacionarse con los que están a su alrededor mediante algún código, tan natural como instintivo. Los idiomas son maravillosos, vehículos de transmisión compuestos de signos sobre los que cabalgan deseos, ilusiones, sentimientos



» **LOS SORDOS  
PRECISAN DE SU IDIOMA,  
NO DE ALGUNO QUE  
PUEDAN PRESTARLE  
LOS OYENTES** «

tos, sutilezas, guarradas y sublimidades configurativas del supuesto “homo sapiens”.

Hay miles de idiomas y lenguas, pero ninguna tan esencial, tan entrañada en las profundidades inaccesibles del alma humana como la espontánea, aquella que aflora desde el alma o el encéfalo –o vaya usted a saber– hasta los labios, los ojos, las manos, el corazón, esa víscera simbólica y afectiva que, incluso en la posmodernidad, sigue dando el coñazo a la gente normal.

Pues gentes de mala semilla, ignorantes, incautos, embaucadores, oportunistas y otros especímenes del catálogo humano han decidido privar a los sordos de ese don maravilloso e irrenunciable; de su lengua natural. Bajo el epígrafe de “integración” se engloban padres desorientados o que no han aceptado la normalidad de la situación, profesores incipientes o sobornados, médicos con ínfulas de dioses, más cercanos al “cazo” que a la honradez profesional, vendedores de aparatos acústicos, políticos corales y algunos más que, por minoritarios, resultan difíciles de encuadrar.

Los sordos precisan de su idioma. Del suyo, no de alguno que puedan prestarle los oyentes. ¡El suyo! No el que le imponga una comunidad solo superior en número. Saben la diferencia que existe entre la integración y sometimiento. Por eso reclaman su idioma, lo exigen; sobre eso insisten. Nadie tiene derecho a mutilar a otro como se pretende; mucho menos bajo la hipócrita cobertura de hacerle el bien. Los sordos no tienen el cerebro menos desarrollado que sus engreídos protectores. Por eso saben lo que quieren y como encontrarlo sin tutelas tan huecas como innecesarias.

*José Luis Navas es periodista y escritor. Ha sido presidente de la Federación Ibérica de Padres y Amigos del Sordo (FIAPAS)*





Ángel García López, presidente de la Federación de Asociaciones de Personas Sordas de Murcia (FESORMU).

## “La unión de las personas sordas es necesaria para toda la sociedad”

**EL PASADO** DÍA 2 DE OCTUBRE, LA FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE MURCIA (FESORMU), CELEBRÓ ELECCIONES DURANTE UNA ASAMBLEA ORDINARIA. ESTOS COMICIOS ELECTORALES HAN SERVIDO PARA RENOVAR EL CONSEJO DE LA ENTIDAD Y PARA NOMBRAR COMO NUEVO PRESIDENTE A ÁNGEL GARCÍA LÓPEZ.

TEXTO: EDUARDO CICUÉNDEZ  
FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO FESORMU

### ¿Cuáles son los principales problemas para las personas sordas de la región de Murcia?

Al igual que en otras regiones de España, el reconocimiento de la lengua de signos. También Formación Profesional para personas sordas... que les permita iniciar nuevas actividades o mejorar las que realizan en la actualidad, así como ampliar sus conocimientos, el desempleo, y, en general, todas aquellas cuestiones que tienen que ver con las barreras de comunicación.

### ¿Qué supone ser presidente de Federación de Asociaciones de Personas Sordas de Murcia?

Un reto. Prácticamente, siempre he

estado implicado en los asuntos de las personas sordas. Ahora, con la confianza que han depositado en mí me siento aún más comprometido. Desde aquí quiero mostrar un sincero agradecimiento a todos aquellos que han puesto en mí su confianza.

### ¿Cual es su principal preocupación?

Creo, al igual que otras personas que la Federación necesita un nuevo impulso, iniciar una nueva época de progreso y mejora. Me preocupa llegar al mayor número de personas posibles. El trabajo que tenemos por delante es bastante duro. Estamos desarrollando grupos de trabajo con el fin de basar nuestra actuación en un per-



fil democrático y participativo que se adapte a la realidad cotidiana de las personas sordas.

### **¿Cómo valora los servicios que existen para las personas sordas en su región?**

Creo que los servicios han evolucionado de manera positiva, aunque creo que todavía son insuficientes. Destaco los esfuerzos por la normalización de la lengua de signos.

### **¿De qué manera les va afectar el reconocimiento de la LSE por parte del Gobierno?**

Será un gran paso. Creo que, a partir de entonces, tendremos mucho trabajo que hacer. Creo que debemos prepararnos para afrontar grandes retos. Pero con la lengua de signos, ahora, sí podremos hacerlo.

### **¿Cómo valora las relaciones de esta entidad con el Gobierno de Murcia?**

Creo que hay una buena predisposición en el ámbito político. Por otra parte, en el CERMI (donde confluyen diferentes asociaciones de personas con discapacidad), la relación es muy buena.

### **¿Hacia dónde deben ir encaminados los esfuerzos de las asociaciones de personas sordas?**

Hacia la integración social y desde un punto de vista de mutua colaboración, no de asistencialismo, sino de justicia social y civismo, de desarrollo humano. También hacia la búsqueda de enfoques positivos, que aúnen nuestros esfuerzos y no nos dividan. Este nuevo siglo necesita no sólo de



**El nuevo equipo que acompaña a Ángel García López en la gestión de FESORMU.**

nuestro silencio, sino, sobre todo, de nuestra voz, pero ambos tienen que ser claros y humanos, de progreso verdadero.

### **¿Cuáles son las líneas preferentes de actuación de FESORMU?**

Tenemos varias áreas que llaman particularmente nuestra atención. Citaré algunas: fomento de la lengua de signos (en la escuela y en la sociedad), formación profesional (para la ocupación y el empleo), relaciones

la que nuestros jóvenes han de desenvolverse.

### **¿Cómo ha sido su andadura en el movimiento asociativo?**

Nuestra andadura ha estado jalonada por las dificultades de integración social, siempre con muchos esfuerzos. A los 16 años de edad fui socio del 'Centro Altatorre', de Madrid. Más adelante, en 1978 fui Presidente de la entonces Agrupación de Sordos de Murcia. Luego estuve en Caravaca, y en 1992, creamos la Asociación de Sordos Comarcal del Noroeste, ocupando el cargo de Presidente hasta la actualidad, al que he renunciado con el fin de dedicarme en exclusividad a la Federación de Murcia. Siempre he tenido una gran confianza en que la unión de las personas sordas no sólo es necesaria para nosotros, sino para toda la sociedad.

### **¿De qué ventajas puede disfrutar la juventud sorda actual que no tuviera su generación?**

De la protección y de la formación. Esperamos desarrollar ambientes y entornos creativos, donde quepan tantas y tantas ilusiones que, en muchas ocasiones, no tuvieron donde crecer. Hemos de mirar hacia adelante y las personas sordas, jóvenes, tienen en FESORMU un lugar preferente.

» LA FEDERACIÓN  
DE MURCIA NECESITA  
UN NUEVO IMPULSO,  
INICIAR UNA NUEVA  
ÉPOCA DE PROGRESO  
Y MEJORA «

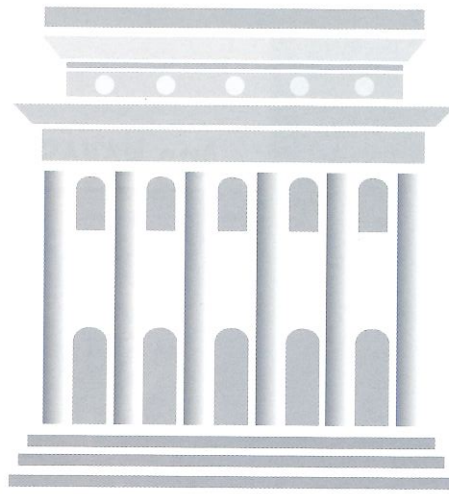
personales (situación de la mujer, habilidades sociales, etc.). También nos preocupan, de manera particular, los referentes que recibe la juventud y la situación tercera edad. Además hay que impulsar las Tecnologías de la Información y la Comunicación, en la sociedad global en





# La educación, un derecho no cumplido





## IR A LA UNIVERSIDAD ES UNA CUESTIÓN HEROICA PARA MUCHAS PERSONAS SORDAS. LA FALTA DE INTÉRPRETE EN LAS AULAS PROVOCA LA DESILUSIÓN DE AQUELLOS JÓVENES QUE, DESPUÉS DE ESFORZARSE POR LLEGAR, SE ENCUENTRAN PERDIDOS. TODOS ESTOS JÓVENES NO PUEDEN HACER REALIDAD UN DERECHO CONSTITUCIONAL: EL DERECHO A LA EDUCACIÓN.

TEXTO: EDUARDO CICUÉNDEZ  
FOTOGRAFÍAS: TAREK MOHAMED  
y ARCHIVO SERVIMEDIA

**E**ste derecho a la educación está recogido no solo en la Constitución Española, sino también en la Declaración de los Derechos Humanos y en el proyecto de Constitución Europea... y, sin embargo, este derecho fundamental aun no es efectivo en España.

Ana, Paloma y Ricardo son tres jóvenes que acaban de entrar en la Universidad gracias su esfuerzo y a su tenacidad. Llegaron allí plenos de esperanza e ilusión y ahora se sienten frustrados porque carecen de intérprete. Llevan dos meses en las aulas y ninguno cuenta con uno en las clases, lo que les impide poder recibir una educación. Para ellos y para los otros siete estudiantes de Madrid que acuden a la Universidad esta figura es el canal más importante y necesario para recibir una formación universitaria adecuada. En la mayoría de las universida-

des existe un servicio de atención a las personas discapacitadas y este es el primero al que acude la juventud sorda. Sin embargo, su papel es cuestionable porque la petición de intérprete siempre suele acabar en

un 'vuelva usted mañana'. Por eso, muchos de ellos se ven obligados a irse a otras comunidades autónomas en las que puedan recibir contar con intérpretes en las aulas.

Con 18 años, Ricardo Fajardo ha dejado el instituto para ir a la Universidad a cursar Arquitectura Técnica. Si para las personas oyentes es difícil cursar estudios universitarios, aún lo es más para las personas con necesidades especiales, sobre todo si no existe un compromiso real de las universidades y de las administraciones.

Ricardo explica que *"en el colegio y en el instituto los profesores están más pendientes de que entiendas lo que explican, pero en la Universidad y yo, aunque les he comentado mi discapacidad, no me facilitan las clases"*. Por este motivo hasta que pueda contar con intérprete tiene que recurrir al compañerismo de algún alumno de clase para poder ➤





Ana NAVAS:

***“La Universidad es frustrante si no hay intérpretes; por eso muchas personas sordas abandonan”***



Ana se comunica con su hermana en LSE. Tanto ella como sus padres son sordos.

► tener unos apuntes; lo de estudiar vendrá después.

Ana Navas, estudiante de Educación Social en la Universidad Complutense, afirma que “es una experiencia muy diferente al instituto porque todos (los compañeros y los profesores) son oyentes. Yo siempre he estado en un colegio específico de sordos; después estuve en un colegio de integración y ahora soy la única chica sorda que hay allí. El primer día me acompañó un intérprete para la inauguración,

pero a partir de entonces he estado sola y sigo sola. Sé que hay una compañera que sabe algo, de LSE, hay otra chica que es intérprete, pero no es ‘mi’ intérprete. Yo sé que esta ahí y me puede ayudar de vez en cuando. Lo que pasa es que yo quiero que realice un trabajo profesional.” La decepción es generalizada en estos jóvenes, sobre todo porque son muy pocas las personas sordas que llegan debido a tantos obstáculos como tienen que superar.

Para Paloma Soroa lo más duro fue pasar la selectividad y ahora lo complicado es conseguir intérprete que según le han dicho llegará, “pero que no hay presupuesto para eso ahora”.

Ricardo comenta que puede “ir a clase en la Universidad y leer los labios del profesor. Todo esto con mucha dificultad, pero en el caso de las asignaturas teóricas es imposible.” El camino es tortuoso porque, en la Universidad, los jóvenes sordos se ven obligados a depender de





**Paloma SOROA:**

***“Cuando pides intérpretes, siempre te dicen lo mismo: ahora no hay presupuesto”***

otras personas. Por su parte, Ana tuvo que pedir -a la espera de intérprete- la colaboración de un apuntador que es *“un persona que toma apuntes en mi lugar pero como no hay, entonces yo lo que hago es sentarme al lado de una persona oyente y copiar lo que él va escribiendo.”*

#### **UNA DURA REALIDAD**

El problema de la adjudicación de intérpretes radica en el precio de estos y en la falta de coordinación

para agilizar este servicio para las personas sordas. Estos servicios les derivan a las asociaciones y federa-

**MUCHOS  
ESTUDIANTES  
DESISTEN DE IR  
A LA UNIVERSIDAD  
POR FALTA DE  
INTÉRPRETES DE LSE**

ciones, *“quienes, generalmente, tardan bastante en darte intérprete, porque te dicen que están saturados de trabajo o que no tienen intérpretes disponibles,”* apunta Ricardo. En este sentido, Ana, asegura que *“el problema es el precio que cuesta tener intérprete.”*

Ana comenta que *“hay muchas personas sordas que van a la Universidad, lo que pasa es que al no encontrar intérpretes se apuntan en ciclos superiores o van a trabajar directamente.”* En este sentido ➤



Ricardo FAJARDO:

*“Los profesores, no tratan de hacerte más fáciles las clases aunque les expliques tu situación”*



personas sordas, son las asociaciones, federaciones y la Confederación las que acaban ocupando ese vacío.

➤ también afirma que los estudiantes están haciendo “un esfuerzo para conseguir tener intérprete. Creo que si nosotros lo conseguimos, muchas mas personas sordas llegarán a la Universidad, tengo muchos amigos que me han dicho: ‘yo iría pero si no me dan un interprete para qué voy a ir’. Al final optan por otros caminos.”

Cuando las administraciones públicas no ofrecen un apoyo real a las

**ESPERAN QUE EL  
RECONOCIMIENTO DE  
LA LSE DESEMBOQUE  
EN UNA MAYOR  
FACILIDAD PARA  
TENER INTÉRPRETE**

Ana afirma que cuando pidió intérprete en la Universidad, “me derivaron a la federación, o a las asociaciones; luego me dijeron que iban a reunirse con la Consejería para ver si lo podían solucionar. Siempre la excusa es que es muy caro.”

Paloma considera que la Universidad debería conocer “muchísimo mejor el mundo de las personas sordas.”

La soledad es el denominador común, aunque los tres intentan comunicarse con las personas oyentes. Es un esfuerzo añadido. Ana comen-



# La implicación de las universidades es imprescindible

Como se puede ver reflejado en las declaraciones de los tres jóvenes uno de los reclamos es la colaboración de las universidades, de manera que éstas conozcan la realidad de las personas sordas. La Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) suscribió un acuerdo marco, por un período de cinco años, con la Universidad Complutense de Madrid con el fin de impulsar la presencia y participación efectiva de las personas Sordas en el ámbito universitario.



La CNSE suscribió un acuerdo marco con la Universidad Complutense de Madrid con el fin de impulsar la presencia y participación efectiva de las personas Sordas en el ámbito universitario.

El acuerdo, firmado por el presidente de CNSE, Luis J. Cañón, y el rector de la Complutense, Carlos Berzosa, tiene por objeto fomentar acciones tan decisivas para la comunidad Sorda como la investigación, formación especializada, cooperación para el asesoramiento mutuo o

a terceros y el intercambio en el campo de la docencia.

En ese momento la CNSE recordó que sólo un 1 por ciento de las personas sordas logra alcanzar los estudios universitarios, problema que *"podría solventarse ofreciendo una formación bilingüe (castellano-lengua de signos española) a los alumnos con esta discapacidad"*.

Según el presidente de la CNSE, Luis J. Cañón, *"el objeti-*

*vo que nos hemos marcado es alcanzar los niveles de participación que ya existen en otros países europeos, donde hay colegios bilingües, Universidades para personas Sordas y suficientes intérpretes en las aulas. Creo que con acuerdos como el de hoy, estamos sentando las bases de una participación real de las personas sordas en la Universidad"*.

ta que *"en el instituto yo tenía muchos amigos sordos y en la Universidad me siento más sola, y tengo que esforzarme por comunicarme"*. En este sentido, Paloma cree que el tener que acercarse a las personas oyentes *"es positivo porque te acostumbra a relacionarte con la gente que quieras; al principio es estresante pero luego ya va mejor..., la gente te va conociendo"*.

La legalización de la LSE puede representar una nueva manera de implicación de la administración

central que facilite este proceso. *"La legalización es un paso muy importante para todas las personas*

**EL CENTRO  
DE SUBTITULADO Y  
EL RECONOCIMIENTO  
DE LA LSE HARÁ  
EFECTIVOS  
SUS DERECHOS**

sordas", sentencia Ricardo. Una opinión apoyada también por Paloma y por Ana: *"si se reconoce, seguramente tendremos un intérprete de forma mucho más sencilla porque es nuestro derecho. Tenemos muchos problemas en la vida diaria: no hay subtítulos en el metro, en el cine, ni en los programas de televisión... Contar con ello mejoraría mucho la calidad de vida de las personas sordas, y sería una forma ya de resolver los problemas de comunicación"*.







**ROSA REGÀS**, escritora y directora de la Biblioteca Nacional:

# “El reconocimiento de la LSE es mucho más importante que el de otras lenguas”

TEXTO: EDUARDO CICUÉNDEZ FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO ROSA REGÀS ILUSTRACIÓN: CHIRI

**ROSA** REGÀS SE HA DISTINGUIDO SIEMPRE POR SER UNA MUJER COMPROMETIDA CON TODOS AQUELLOS CIUDADANOS QUE NO PUEDEN GOZAR DE LOS MISMOS PRIVILEGIOS. REGÀS HABLA EN ESTA ENTREVISTA DE LA RELACIÓN QUE MANTIENE CON LA COMUNIDAD SORDA Y DE SU PROFESIÓN COMO ESCRITORA QUE COMENZÓ A CULTIVAR A UNA EDAD TARDÍA.



**L**os niños sordos podrán también crear su mundo de ficción, basado en la realidad pero no dependiente de ella”, comentó Rosa Regàs en la presentación de la página web ‘Signos que cuentan, cuentos que signan’. La escritora dijo que “nuestro objetivo debería ser pasar de ser personas de la costumbre a personas de la imagina-

ción.” Hemos querido tener de nuevo su testimonio.

**Usted presentó “Signos que cuentan, Cuentos que signan”. Allí se leyeron textos de grandes escritores, ¿qué supuso para usted, qué pensó en aquel momento?**

Me impresionó profundamente ver el interés de todo un colectivo que tiene

problemas con el lenguaje sonoro que utilizamos buena parte de los ciudadanos. Y me pareció comprender qué es el lenguaje que utilizan y la extraordinaria importancia que tiene para ellos.

**Unir literatura y sordera, ¿puede desembocar en otra dimensión de la literatura?**



► Creo que es abrir una puerta a la creación literaria, la creación que viene de la palabra y de los significados. Es posible que pueda desembocar en otra dimensión de la literatura porque los aspectos creativos de las artes son puentes que se abren a inmensos ámbitos desconocidos. Quiero decir que cuando se abre una puerta como ésta nunca sabemos a donde nos puede llevar. Así es la creación, siempre imprevisible.

**¿Desde cuándo y cómo surge su interés por la discapacidad y por las personas sordas en concreto?**

Mi interés se centra en todos aquellos ciudadanos que no pueden gozar de los mismos privilegios que los afortunados que están bien de salud y que tienen una calidad de vida que les permite aprovechar todos los elementos que ofrece la cultura y la vida. Las personas sordas son una parte de estos ciudadanos y yo quisiera colaborar a que tuvieran acceso a todos los niveles de la cultura y del conocimiento.

**Escribió 'Cuentos Solidarios' con Carmen Posadas, Elvira Lindo,...**

**¿Por qué parece ser que sólo las personas de la cultura tienen que dar un empujón a las situaciones para hacerlas cambiar? ¿Dónde está el compromiso del resto de la sociedad y de los políticos?**

No lo sé, hay políticos comprometidos y otros que no lo son. Depende de las ideas que defiendan. Y lo mismo ocurre con los ciudadanos. Por esto es tan importante saber a quien se vota, no sólo por la sensibi-



**» QUISIERA QUE LAS PERSONAS SORDAS TUVIERAN ACCESO A TODOS LOS NIVELES DE CULTURA Y DE CONOCIMIENTO «**

lidad social que puedan tener sino porque serán ellos los que transmitirán a los ciudadanos la preocupación por los demás.

**¿Cuál es su compromiso con las personas sordas y cómo cree que debe ser esa relación con los representantes de la cultura?**

Mi compromiso es trabajar para que ellos alcancen lo que creen que es justo. Mi conocimiento en este sentido es inferior al suyo, pero mi confianza está con ellos. Lo que esté en mi mano, lo hago. Por ejemplo, ahora estoy intentando saber cómo funciona el sistema de digitalización que pueda llegar a las

personas con defectos de vista y de oído. Estoy en ello.

**Suele repetir una frase que le dijeron cuando era muy joven: 'Si buscas una mano que te ayude, la encontrarás al final de tu brazo' ¿Cuál es el tipo de lucha que tiene que llevar a cabo la mujer con discapacidad dada la doble discriminación que existe?**

Esta frase quiere decir que tenemos que confiar en nosotros mismos mucho más. La lucha de la mujer con discapacidad es doblemente dura, y creo que al margen de su lucha particular o colectiva existe una obligación de los gobiernos de atender a sus necesidades. Esta es una lucha colectiva importante y eficaz.

**¿Qué le parece el anuncio del próximo reconocimiento de la Lengua de Signos hecho por el Ejecutivo?**

Me parece extraordinariamente importante y lleno de sentido. Mucho más que el reconocimiento de otras lenguas que pueden ser sustituidas en lo que a conocimiento y comunicación se refiere.

**En los países escandinavos (Finlandia, Suecia...) cada país se encarga de contribuir al desarrollo de un país en vías de desarrollo como Uganda por parte de Suecia... ¿Por qué no hay esa cultura en España?**

No lo sé, siempre me lo he preguntado. Tal vez porque en las escuelas no se enseña suficientemente lo que es la cooperación ni se muestra las diferencias que hay entre países ricos y pobres.



## Publicaciones de una escritora tardía



- Ginebra. Destino, 1988.*  
*Memoria de Almator. Planeta, 1991.*  
*Azul. Destino, 1994.*  
*Canciones de amor y de batalla. El País-Aguilar, 1995.*  
*Viaje a la luz del Cham. Destino, 1995.*  
*Pobre corazón. Destino, 1996.*  
*Desde el mar. Alianza Editorial, 1997.*  
*Más canciones. Prames, 1998.*  
*Sangre de mi sangre: la aventura de los hijos. Temas de Hoy, 1998.*  
*Sombras, nada más. Universidad Nacional Autónoma de México, 1998.*  
*Luna lunera. Plaza & Janés, 1999.*  
*Hi havia una vegada. Edicions de la Magrana, 2001.*  
*La canción de Dorotea. Planeta, 2001.*  
*Per un món millor. Ara Llibres, 2002.*  
*Diario de una abuela de verano. El paso del tiempo. Planeta, 2004.*  
*El valor de la protesta. El compromiso con la vida. Icaria, 2004.*



En la página web  
[www.rosaregas.net](http://www.rosaregas.net)  
 podemos consultar  
 sus libros publicados,  
 artículos en prensa  
 y otros textos.

**Hace 15 años pasó del mundo editorial al otro lado, al de escritora. ¿Le gusto tanto leerse que decidió que lo conocieran los demás o quizá fue que el resultado gustó a los demás?**

No escribí porque me gustara leerme. De hecho sólo me leo cuando me corrijo. Escribí porque desde siempre había querido escribir, seguramente porque tengo muchas historias que contar. Carlos Trías me dio un necesario empujón, pero no lo hice por obligación.

**¿Se considera una escritora tardía o cree que la pluma le ha cogido en el momento preciso de madurez?**

Soy una escritora tardía que ha tenido muchas otras vocaciones en la vida y a la literatura le ha tocado su turno un poco tarde. Para escribir hace falta un lugar libre en la mente y es difícil hacerse este lugar con una vida familiar, social, de viajes tan llena como he tenido.

**¿Cuál cree que es el papel del periodismo, de los escritores en la discapacidad?**

El papel de los escritores es escribir. Otra cosa es su compromiso como personas que es libre. El del periodismo tiene más que ver con la búsqueda de la verdad para ofrecerla a los lectores. Y la discapacidad es una verdad demasiado oculta en este mundo de banalidad y falsos éxitos en que vivimos. La verdad de la literatura es otra verdad que poco tiene que ver con la verdad de la vida real. Al menos la de los novelistas.



CREADA EN 1979, ES UNA ONG Y TIENE UN CARÁCTER APOLÍTICO



## Fesord, 25 años con la comunidad sorda

LA FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD VALENCIANA (FESORD CV) HA CUMPLIDO RECIENTEMENTE 25 AÑOS DESDE SU FUNDACIÓN. EL ACTO DE CLAUSURA CELEBRADO EL DÍA 23 DE OCTUBRE TRATÓ DE REFLEJAR A LA COMUNIDAD SORDA: "DE LA QUE TODOS Y TODAS FORMAMOS PARTE".



**25** Años construyendo la sociedad y 'FESORD CV parte de tí', han sido los lemas del aniversario de FESORD CV. Los lemas representan el espíritu de las actividades que durante un fin de semana -el 22 y 23 de octubre- congregaron a un gran número de personas. El programa conjugó el debate, la reflexión, el ocio, la participación, la tradición y la innovación. El viernes 22 se celebró la Jornada "Cambio social y entidades de Personas Sordas", con el objetivo de reivindicar la participación



Desde FESORD se quiere agradecer el trabajo que la comunidad sorda ha hecho de superación y que ha supuesto que la aportación de la federación en sociedad reciba el reconocimiento que merece y todo ello *"sin renunciar al valor que tiene nuestra definición como minoría lingüística y cultural"*.



histórica de las personas sordas como agentes de cambio social. Tras la reflexión y el debate, el sábado 23 llegó el tiempo del ocio y la diversión, con el macroencuentro en el cauce del río Turia que congregó a más de 3.000 personas. El acto de clausura tuvo un momento muy emotivo con la entrada de los abanderados de las asociaciones de FESORD, símbolo de su historia, que desfilaron durante la cena.. El intercambio de recuerdos entre asociaciones y federaciones dio paso a la entrega de insignias a los fundadores de la entidad y las diversas presidencias, con un recuerdo especial para José Antonio Senent, su presidente fundador.



Las actividades del fin de semana conjugaron el debate y la reflexión con momentos de innovación y de ocio.





# FESOCA celebra su 25 aniversario



BAJO EL LEMA '25 AÑOS LUCHANDO POR UNA CAUSA COMÚN', LA FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CATALUÑA CELEBRÓ ENTRE LOS DÍAS 7 Y 11 DE OCTUBRE SU ANIVERSARIO. UNAS JORNADAS DE REFLEXIÓN Y APUESTA POR EL FUTURO.

**D**el 7 al 11 de octubre se celebró en Cataluña el 25 aniversario de la FESOCA. El jueves 7 se presentó a los medios de comunicación el 25º Aniversario. Acto al que asistió el decano del Colegio de Periodistas de Cataluña, Joan Brunet Mauri, la presidenta de la FESOCA, Encarna Muñoz Chamorro, y el Presidente de la Comisión del 25º Aniversario, Guillem Carles Gonell. Sin embargo, la inauguración oficial se hizo al día siguiente en el Palau de la Generalitat de Catalunya y en la que intervinieron entre otros Anna Simó, consejera de Bienestar y Familia de la Generalitat, Luis J. Cañón Reguera, presidente de CNSE, y la Consejera de Interior, Montserrat Tura. Posteriormente, la directora y parlamentaria sorda de la EUD, Helga Stevens ofreció la conferencia: 'El Futuro de las Personas Sordas en la Unión Europea', a la que siguió una proyección de un vídeo de la historia de los 25 Años de la FESOCA. El sábado por la tarde, se celebró una manifestación en el centro de Barcelona



encabezada por los presidentes de las asociaciones de personas sordas de Cataluña bajo el lema '25 años luchando por una causa común'. Finalmente, el domingo se hizo entrega de una placa conmemorativa al presidente del Parlamento de Catalunya, Ernest Benach con motivo de la aprobación de la Proposición no de Ley sobre la Difusión y la Promoción de la Lengua de Signos, con la asistencia de los ex-presidentes de la FESOCA.



**La Consejera de Interior, Montserrat Tura, también estuvo presente en la celebración del 25 Aniversario.**



**Anna Simó, es la Consejera de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya.**



**Encarna Muñoz Chamorro, presidenta de la Federación de Sordos de Cataluña.**



**Núria Carrera i Comes, Presidenta del Área de Bienestar Social de la Diputación de Barcelona.**



**Luis J. Cañón, Presidente de la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE).**



**Guillem Carles Gonell presidió el comité organizador de los actos del 25 Aniversario.**







REIVINDICARON EL RECONOCIMIENTO DE LA LSE A LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN



## En Segovia: Día Internacional de las personas sordas

SEGOVIA FESTEJÓ EL DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS SORDAS CON UN LLENO TOTAL. LA FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA Y LEÓN (FAPSCL) ORGANIZÓ LA CELEBRACIÓN DE ESTE DÍA, QUE ESTUVO MARCADO POR LA REIVINDICACIÓN DE LA LENGUA DE SIGNOS.

La federación de Asociaciones de Personas Sordas de Castilla y León (FAPSCL) insistió ayer en la necesidad de que la junta autonómica reconozca la lengua de signos como un idioma más, así lo subrayó su presidente Luis Alberto Redondo durante la jornada festiva y aprovechó para mostrar su optimismo ante el anuncio por el gobierno socialista de re-





Tras una manifestación que recorrió las principales calles de Segovia, FAPSCL leyó un manifiesto.



conocer la legalidad de esta lengua en un plazo que rondaría los seis meses.

La agrupación autonómica que cuenta con mas de 700 afiliados, destacó que es en la enseñanza donde se concentran los mayores problemas de comunicación que supone la sordera. De ahí la necesidad de mas interpretes a los colegios e institutos. Para el presidente de la Federación de Asociaciones de Sordos de Castilla y León de esta forma se avanzaría con paso firme hacia el pretendido bilinguismo al que, hasta ahora, se ha opuesto la Junta de Castilla y León.

Asimismo el presidente de FAPSCL reclamó otra serie de mejoras como los subtítulos en los canales televisivos.

## LA PLAZA MAYOR FUE EL CENTRO NEURÁLGICO DE UN DÍA BASADO EN LA REIVINDICACIÓN DE LA LSE

La Plaza Mayor de Segovia acogió todos los eventos del Día Internacional de las personas sordas. El programa contó con una carpa informativa que abrió desde las 10 de la mañana. Una hora más tarde la entidad concentró a un gran número de personas y entregó manos, globos, pegatinas y silbatos con los que llenaron de color unas reivindicaciones centradas en el reconocimiento oficial de la lengua de signos. A mediodía recorrieron las calles de Segovia en una manifestación que partió y finalizó en la misma Plaza Mayor, donde se leyó un manifiesto.





LA CIUDAD DE MELILLA  
CELEBRÓ EL DÍA INTER-  
NACIONAL DE LAS  
PERSONAS SORDAS  
DE FORMA FESTIVA  
Y A LA VEZ REIVINDI-  
CATIVA

## Melilla salió a la calle

**E**l Día Internacional de las Personas Sordas comenzó en Melilla con una concentración de todos los participantes en los alrededores de la puerta de la Delegación de Gobierno. Desde allí partió una manifestación que finalizó con una conferencia a cargo de Joaquín Utrera García, presidente de la Asociación de Sordos de Melilla. José Pérez Guzmán, vicepresidente de la entidad







fue el encargado de clausurar el Día Internacional de las Personas Sordas. Desde la asociación apuntan que los objetivos que se plantearon fueron luchar por la lengua de signos en toda España; romper las barreras de comunicación que existen todavía en la sociedad de Melilla; la integración social, laboral y educativa de la comunidad sorda en este territorio; la accesibilidad en la comunicación de las personas oyentes con las personas sordas y aumentar el número de profesionales intérpretes de LSE en todas las entidades y organismos oficiales.



**El domingo también fue un día para acercar la lengua de signos a la población oyente.**





## Andalucía: una gran celebración para un gran día

**M**iles de personas sordas procedentes de todos los rincones de Andalucía se reunieron en Ronda (Málaga) para celebrar el día internacional de las personas sordas y con la organización de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos (FAAS). El Patronato Municipal de Deportes de la localidad de Ronda se convirtió en 'Signolandia', un parque especial durante 12 horas ofreció actividades para todos los gustos y edades: concursos, bailes, cuentos,... todo ello en lengua de signos y con intérpretes que hacían posible que todo el mundo pudiera disfrutar.

Uno de los puntos fuertes de la jornada fue una partida simultánea entre Pavel Parfenov, considerado uno de los mejores jugadores del mundo de ajedrez en las competiciones para personas sordas, que se enfrentó a 30 partidas simultáneas.



Junto con Micaela Navarro, Consejera de Igualdad y Bienestar Social de la Junta de Andalucía, el Presidente de la FAAS, Alfredo Gómez Fernández, y el Presidente de la CNSE, Luis J. Cañón, fueron las personalidades más relevantes del encuentro.





# Zaragoza celebra sus 72 años

**E**l pasado 16 de octubre se llevaron a cabo los actos de conmemoración del 72º Aniversario de la Fundación de la Agrupación de Sordos de Zaragoza y Aragón. El programa incluyó la entrega de galardones y recuerdos conmemorativos a los asociados que cumplían sus Bodas de Oro y Plata con la entidad. El presidente tomó la palabra para dar la bienvenida a todos los asistentes y, antes de comenzar el acto de apertura del aniversario, recitó unas palabras de homenaje a Eduardo Hernaz, fallecido inesperadamente el día 4 de octubre pasado. Fue fundador de la entidad Disminuidos Físicos de Aragón, expresidente de la misma y hasta el momento de su muerte secretario. Los galardonados por sus 25 años fueron: Fernando Gómez, Eugenio Solsona, Silverio Rodero, Blanca Lara, M.<sup>a</sup> Luisa García-Conseguera, Carmen Menéndez, Inmaculada López, Antonia Sanjuán, Nicolás Magallón, Pilar Gómez, Lucía Iguacel, M.<sup>a</sup> Luz Sáinz y Concepción Martínez.



Los actos de conmemoración del aniversario incluyeron la entrega de galardones a las personas que llevaban 25 y 50 años con la agrupación.



Arriba, Carmen Bernard, la única persona que cumplió sus Bodas de Oro con la agrupación zaragozana.



Desde la CNSE os animamos a colaborar en esta sección de "Imágenes en comunidad". Para hacerlo, sólo tenéis que enviarnos vuestras fotografías, junto con un pequeño texto explicativo, al correo electrónico:

[comunicacion@cnse.es](mailto:comunicacion@cnse.es)

Las fotos tendrán que cumplir los siguientes requisitos:

- Imagen digital de 3,0 ó 4,0 megapíxeles, en modo jpeg.
  - Imagen escaneada a 300 ppp de resolución, y en jpeg.
- ¡Muchas gracias!



# La vicepresidenta del Gobierno con las personas sordas de Vietnam

TEXTO: GABRIEL SANZ / EDUARDO CICUÉNDEZ  
FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO SERVIMEDIA

**E**spaña y Vietnam están relacionadas en un proyecto conjunto que trata de paliar las dificultades que encuentran la juventud sorda en el país asiático.

El proyecto tiene cuatro ejes principales: la realización de un estudio de valoración sobre la situación de jóvenes sordos en seis distritos de Hanoi; la puesta en marcha de clases entre iguales de educación básica para jóvenes sordos, en su propio entorno; el funcionamiento de un centro de capacitación profesional en técnicas de bordados y corte y confección, con el objetivo de que posteriormente algunos de los graduados pudieran ser profe-

sores del mismo centro u otro parecido; y la creación de búsqueda de empleo requeridas y específicas para un futuro trabajo por cuenta ajena o cuenta propia.

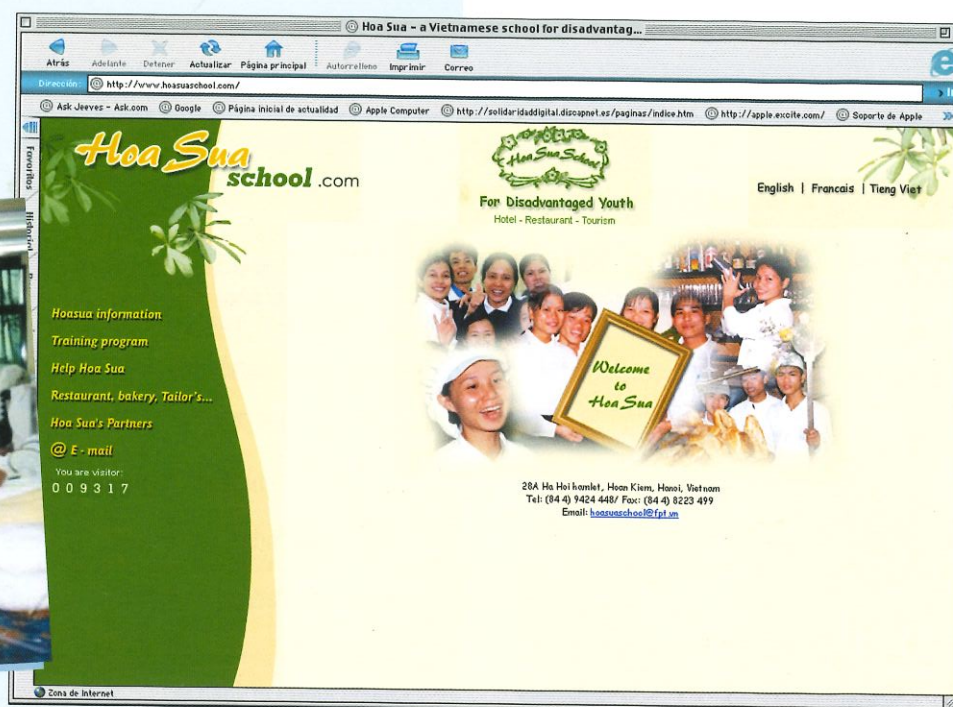
Actualmente ya está en marcha el centro de formación ocupacio-

nal de Hoa Sua para personas sordas, Centro al que acudió la vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega quien no dejó pasar la oportunidad nada más aterrizar en Vietnam antes de asistir a la V Cum-



**LA VICEPRESIDENTA** PRIMERA DEL GOBIERNO, MARÍA TERESA FERNÁNDEZ DE LA VEGA, HA VISITADO EN HANOI (VIETNAM) LAS ESCUELAS-TALLER HOA SUA DE PERSONAS SORDAS EN HANOI FINANCIADA CON FONDOS ESPAÑOLES.





Félix Jesús Pinedo, presidente de honor de la CNSE, visitó la escuela-taller profesional de Hoa Sua en abril de 2002 (en la imagen, con el alumnado sordo). A la derecha, la página web del mismo centro educativo.



Ceremonia de apertura de la V Cumbre de la Unión Europea-Asia (ASEM V) recientemente celebrada en Hanoi (Vietnam).

bre de la Unión Europea-Asia (ASEM V).

La vicepresidenta primera del Gobierno recorrió las instalaciones de la escuela-taller destinada a la formación laboral de personas sordas financiada con fondos que aporta España a través de la ayuda al desarrollo. El centro ofrece a los alumnos formación profesional en áreas como la confección de telas, tapicerías o prendas, con el objetivo de facilitar su inserción laboral.

Los productos que se fabrican en la escuela-taller de Hoa Sua se venden tanto en el mercado interior como en el exterior, ya que parte son exportados al mercado holandés.

La Reina Doña Sofía ya visitó hace tres años estas instalaciones, que acoge a 300 jóvenes y ➤



➤ menores con discapacidad para que se beneficien del 'Programa Integral para la Educación y Capacitación de Jóvenes con Discapacidades Auditivas' que ha puesto en marcha el centro y que ha logrado insertar en el mercado laboral a más de medio centenar de estos jóvenes cada año. Además de este proyecto, la escuela trabaja con otros jóvenes en riesgo de exclusión que reciben formación en el ámbito de la hostelería.

Recordar que la escuela Hoa Sua nació de dos proyectos costeados por España. El primero de ellos corresponde a la construcción de una residencia para los

## LA ESCUELA DE HOA SUA HA SIDO EL PRIMER DESTINO EN VIETNAM DE LA VICEPRESIDENTA DEL GOBIERNO

estudiantes con discapacidad de la escuela de hostelería, con el propósito de facilitar alojamiento a sus 140 alumnos y ampliar el programa curricular para la formación de estos jóvenes.

El segundo proyecto financiado por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) para las escuelas Hoa Sua es el que está dirigido a jóvenes sordos. Ambos pro-

## LAS CIFRAS

Total coste proyectos ..... 1.507.207,80 euros

Total Fondos Transferidos por la AECI ..... 702.801,78 euros

Convocatoria IRPF ..... 197.737,39 euros

Fecha de la Concesión de subvención Recibida IRPF - 1997

Fondos aportados por la ONGD ..... 2.354,66 euros

Fondos aportados por Hoa Sua ..... 608.767,08 euros

Convocatoria ordinaria ..... 505.064,39 euros

Fecha de la Concesión de subvención Recibida IRPF - 2000

Fondos aportados por la ONGD ..... 1.803,04 euros

Fondos aportados por Hoa Sua ..... 191.481,24 euros

Duración del primer proyecto: 2 años ..... 5 años

Duración del segundo proyecto: 3 años





yectos han sido llevados a cabo por la ONGD Fundación Promoción Social de la Cultura.

## FINANCIACIÓN

El Gobierno español contribuye a la financiación del proyecto, cuyo presupuesto asciende a 1.507.207,80 euros, con la aportación de 702.801,78 euros procedentes de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y de 197.737,39 que provienen de la recaudación del IRPF destinada a "otros fines sociales".

Concluida la visita, la directora del centro y la profesora de los alumnos con discapacidad agradecieron a la vicepresidenta del Gobierno la contribución española al proyecto y a la cooperación al desarrollo en Vietnam.

Por su parte, María Teresa Fernández de la Vega elogió la labor de la escuela-taller y aseguró que el Ejecutivo de José Luis Rodríguez Zapatero está interesado en incrementar su colaboración económica y "política" con Vietnam y toda el área geográfica en la que se sitúa el país asiático, que recordó que representa el 43 por ciento del PIB de todo el mundo y cuenta con una población de 2.300 millones de habitantes.

En este sentido, María Teresa Fernández de la Vega dijo que el objetivo del Gobierno es mantener los niveles actuales de ayuda al desarrollo con Vietnam e incluso aumentarlos si es posible, ya que recordó que una de las prioridades del

## Contactos españoles en Asia

La vicepresidenta primera del Gobierno, María Teresa Fernández de la Vega, mantuvo en Hanoi importantes contactos bilaterales dentro de su visita oficial a Vietnam, país al que acudió para asistir en representación de España a la V Cumbre de la Unión Europea-Asia (ASEM V). En primer lugar, se entrevistó con el presidente vietnamita, Tran Duc Long, y más tarde con el primer ministro de Malasia, Abdullah Ahmad Badawi.

Como importante prolegómeno a la Cumbre, tuvo lugar en Hanoi la ceremonia de ampliación de ASEM con 13 nuevos países,

los diez nuevos miembros de la UE y tres estados asiáticos, Camboya, Laos y Birmania.



M<sup>a</sup> Teresa Fernández de la Vega.



Ceremonia de ampliación de ASEM con la incorporación de trece nuevos países.

Ejecutivo es la cooperación al desarrollo y aumentar los 2.500 millones de euros que España destina a este apartado.

Los alumnos del centro de Hoa Sua regalaron a la vicepresidenta una mantelería y ella correspondió

entregando a la escuela un lote de libros, un balón de fútbol y una camiseta del Zaragoza CF, equipo de fútbol de la ciudad que aspira a acoger la sede de Expo 2008 y cuya candidatura defiende y promociona el Gobierno.





Presentación de la página web 'Signos que cuentan, Cuentos que signan'. De izquierda a derecha: Emilio Ferreiro, director del Centro de Recursos para la Comunidad Sorda Juan Luis Marroquín; Carmen Calvo, ministra de Cultura; Luis J. Cañón, presidente de la CNSE, y Rosa Regàs, directora de la Biblioteca Nacional.

'Signos que cuentan, Cuentos que signan',  
apoya la línea de acción de la CNSE  
centrada en el fomento de la lectura

## Acercando la lectura a la infancia sorda

TEXTO: NATALIA MONTERO FOTOGRAFÍAS: CNSE y ARCHIVO SERVIMEDIA

### LA FUNDACIÓN

CNSE INICIÓ EL PASADO AÑO

UNA NUEVA LÍNEA DE ACCIÓN CENTRADA EN EL FOMENTO DE LA LECTURA ENTRE LA COMUNIDAD SORDA. A LA PRESENTACIÓN DE ESTE PROYECTO ASISTIERON CARMEN CALVO, MINISTRA DE CULTURA, LUIS J. CAÑÓN, PRESIDENTE DE LA CNSE, Y ROSA REGÀS, DIRECTORA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL.

**Signos que cuentan, Cuentos que signan**  
Proyecto dirigido a Profesionales de la Cultura y la Educación para el Fomento de la Lectura en la Infancia Sorda  
(vídeo en LSE)

- Acércate a la Comunidad Sorda** (vídeo en LSE)  
Información general sobre la Comunidad Sorda
- Reflexionando entre Signos** (vídeo en LSE)  
Reflexiones de expertos sobre la Lectura en la Infancia Sorda
- Manos para Leer y Signar** (vídeo en LSE)  
Dinámicas y actividades de fomento de la lectura para niños Sordos y niñas Sordas
- Baúl de Recursos** (vídeo en LSE)  
Recursos sobre Animación a la Lectura y Comunidad Sorda

Para contactar...

Web optimizada: para MS Internet Explorer 4.x o superior.  
Resolución recomendada 800 x 600 px.

Entre las personas oyentes, el canal habitual de transmisión de la cultura es la lengua oral y la lectura, dos vías de difícil acceso para las personas sordas, siendo la lengua un aspecto esencial para la adquisición de la cultura. Hay que señalar que las personas sordas son usuarias de una lengua de carácter visual: la Lengua de Signos. Se trata de hacer partícipes de la lectura a las



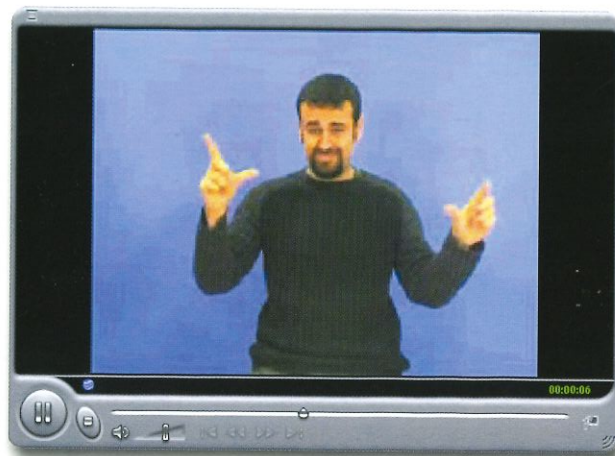
personas sordas, pero sobre todo a los niños y niñas, para que adquirieran hábitos mediante la promoción de la lectura.

Paralelamente al desarrollo del Plan de Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura, la Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación, se planteó que era el momento de realizar un proyecto con acciones específicas de fomento de la lectura entre la infancia sorda, con la finalidad de potenciar los hábitos de lectura y el acercamiento a los libros y a las bibliotecas, para que este colectivo se beneficie también de las aportaciones de este bien cultural, el libro, y todo lo que se deriva de su lectura, y se enriquezcan a la vez que encuentran una forma de ocio accesible a su realidad social. De ahí nace el proyecto "Signos que cuentan, Cuentos que signan"

## DENTRO DE LA WEB

Dirigido a profesionales de la cultura y de la educación el proyecto se concreta en esta página web que

**En la página web  
podemos visualizar  
vídeos en Lengua  
de Signos Española.**



contempla cuatro aspectos: conocer la Comunidad Sorda, reflexionar sobre nuestro colectivo y la lectura, presentar estrategias de promoción de esta actividad y crear un banco de recursos sobre el tema.

En el primer enlace, 'Acércate a la Comunidad Sorda', se recoge información general acerca de la comunidad sorda y la Lengua de Signos, así como del movimiento asociativo que lidera la CNSE junto con su Fundación.

Bajo el nombre de 'Reflexionando entre signos' aparece un segundo enlace. Es un espacio para la reflexión sobre la lectura entre los más jóvenes. Especialistas de re-

conocido prestigio (escritores, maestros, bibliotecarios...), de diferentes sectores muestran sus opiniones, sus experiencias personales y profesionales en torno al tema.

El tercer espacio, denominado 'Manos para leer y signar', agrupa las propuestas de animación a la lectura. Dinámicas y actividades para trabajar en las escuelas y bibliotecas favoreciendo el encuentro de las niñas y niños sordos y los libros. Son actividades que buscan despertar el deseo de leer, al mismo tiempo que el de compartir lecturas.

Hay que hacer mención a un apartado: 'Mis ojos, mis oídos' que contiene una selección de libros donde los protagonistas son personas sordas.

Finalmente, en una cuarta sección, hay un 'Baúl de Recursos' para profesionales que incluye bibliografía especializada (libros, revistas), enlaces a otras páginas web, así como instituciones públicas y privadas con una doble temática: Comunidad Sorda y Animación a la Lectura.

**(i)** [www.fundacioncnse.org/lectura/](http://www.fundacioncnse.org/lectura/)

**ERA EL MOMENTO  
DE DESARROLLAR  
ACCIONES  
DE FOMENTO DE LA  
LECTURA ENTRE  
LA INFANCIA SORDA**







**TOVE RAVN**, especialista en Lengua de Signos

## “Los profesores deben prepararse para enseñar la lengua de signos”

### LA ESPECIALISTA

EN LENGUA DE SIGNOS TOVE RAVN HA VISITADO ESPAÑA CON MOTIVO DE LAS JORNADAS ‘UNA PROPUESTA CURRICULAR PARA LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA’. NADIE COMO ELLA PARA PODER COMENTAR LA MANERA MÁS ADECUADA DE AFRONTAR LA INTRODUCCIÓN DE LA LSE EN LOS COLEGIOS.

TEXTO: BLANCA ABELLA  
FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA

**T**ove Ravn es una acreditada educadora que ha realizado diferentes programas piloto en Dinamarca en torno a la educación bilingüe con más de 20 años de experiencias a sus espaldas.

Tove Ravn, quien ofreció una conferencia en la sede la Fundación CNSE, afirmó que *“un nuevo currículum le dará a la juventud sorda la oportunidad de tener unos derechos comunicativos que no fueron contemplados anteriormente, el orgullo de su cultura y el conocimiento de los valores. Tendrán una participación igualitaria en la sociedad”*.

En sus declaraciones destacan algunas cuestiones a las que alude de forma continua como son la importancia de la cultura de las personas sordas, aspectos como la litera-

tura y la lengua de signos y su historia... Cuenta que en su país ya había una revista para personas sordas en el año 1891. E insiste en que en Dinamarca hay unas 4.000 personas sordas y esta cifra cambia mucho las iniciativas que se toman con respecto a España, donde el número es mayor y donde se hace todo más ‘a lo grande’. Habla también de una participación igualitaria, de la importancia de no depender de otras personas y de que las personas sordas puedan hacerse cargo de sus propias vidas.

**¿Qué hace falta para lograr que la lengua de signos forme parte del Sistema Educativo de un país?**

Creo que lo primero de todo es la investigación de la lengua de signos.



No puedes enseñar una cosa que no se haya descrito, es importante que esté documentada e investigada y así sabes por dónde empezar y cómo enseñar.

### **¿Cuántos años lleva la lengua de signos danesa incluida en el sistema Educativo?**

Oficialmente lleva desde el año 1991, pero tuvimos un grupo experimental desde 1982 en el que se enseñaba el método bilingüe y que dio lugar a que se introdujese la lengua de signos de forma oficial en el año 1992.

### **¿A qué edad logra el alumnado sordo ser bilingüe cuando la lengua de signos forma ya parte del sistema educativo?**

Antes de 1991 los niños ya eran bilingües pues en la edad preescolar ellos ya estaban expuestos a ambos idiomas, ya los conocían. Es decir, no ha cambiado esto con la lengua de signos en el sistema educativo.

### **Usted afirma que el papel de los padres y madres es fundamental.**

#### **¿Cómo acogieron la propuesta curricular de la lengua de signos?**

Fueron los padres los que se dirigieron al Ministerio de Educación reclamando que la lengua de signos debería formar parte del sistema educativo como una asignatura más.

### **¿Cómo cree que deben implicarse las personas oyentes en este proceso para lograr que la lengua de signos se introduzca en el sistema educativo?**

En el caso de que una asociación de personas sordas emitiese algún comunicado porque existe alguna discriminación de alguna personas sordas, entonces las personas oyentes deben denunciar también esa injusticia.

### **¿Qué cambios fundamentales han introducido en la elaboración del segundo currículum de la lengua de signos en su país?**

La principal diferencia es que el esquema del currículum es igual al de cualquier otra asignatura del sistema educativo, es decir, un profesor

trabaja tras la publicación de este currículum es que los profesores actuales no se sientan capacitados para poder realizar todos los objetivos que se estipulen. El mayor reto es que los profesores dispongan o puedan acceder a las cualificaciones necesarias para enseñar bien la asignatura de la lengua de signos y que además dispongan del material adecuado para realizarlo, con lo cual, es necesaria la preparación de directores de escuela y una mayor movilización para alcanzar todo lo que se pretende.

» ES NECESARIA  
LA PREPARACIÓN  
DE DIRECTORES  
DE ESCUELA  
Y UNA MAYOR  
MOVILIZACIÓN «



puede ir a una biblioteca y ver el currículum de lengua de signos aunque no sea una materia que ellos imparten, pero pueden conocer el esquema y la estructura, porque se parece a cualquier otra asignatura, como pueden ser las matemáticas, la historia o cualquier otra. Hay una similitud entre las asignaturas.

### **¿Cuáles son los retos fundamentales del futuro en la educación del alumnado sordo?**

La mayor frustración que puede ocu-

### **¿Qué opina del reconocimiento oficial de la LSE en nuestro país?**

El mayor valor de ese reconocimiento es que se va a valorar todo el trabajo que se ha estado realizando hasta el momento, que realmente ha sido un trabajo en torno a un idioma que se utilizaba casi a escondidas. Ahora, ese reconocimiento llevará a que, por ejemplo, algunos editores puedan ofrecerse a desarrollar un material para las personas sordas. Esto hará que la lengua de signos salga a la luz y se reconozca el valor de ese trabajo.





## ESLOVENIA

- (i) SUPERFICIE > 20.000 Km.<sup>2</sup>  
 POBLACIÓN > 2.000.000 hab.  
 CAPITAL > Liubliana  
 IDIOMAS > Esloveno (of),  
 servocroata,  
 italiano, y húngaro

### ASOCIACIÓN:

Zveza Drustev Gluih in Na-  
 glusnih Slovenije, ZDGNS,  
 (agrupa a 12 clubes interregio-  
 nales eslovenos; su sede está  
 en Liubliana). [www.zveza-gns.si](http://www.zveza-gns.si)



## HUNGRÍA

- (i) SUPERFICIE > 93.000 km.<sup>2</sup>  
 POBLACIÓN > 10.200.000 hab.  
 CAPITAL > Budapest  
 IDIOMAS > Húngaro (of),  
 alemán y croata

### ASOCIACIÓN:

Siketek es Nagyothallok Országos  
 Szevetsege, SINOSZ, (agrupa a  
 más de 4.000 socios; su sede está  
 en Budapest).

# Nuevos miembros de la Unión Europea de Sordos

LA UNIÓN EUROPEA DE SORDOS (EUROPEAN UNION OF THE DEAF, EUD) CUENTA CON SIETE NUEVOS MIEMBROS: ESLOVENIA, HUNGRÍA, LETONIA, MALTA Y POLONIA (RECIÉN ADMITIDOS EN LA UNIÓN EUROPEA) Y BULGARIA Y RUMANÍA (PAÍSES AFILIADOS A LA EUD).

TEXTO: INÉS DE CASTRO FOTOGRAFÍAS: ROLAND HERMANN

La EUD ha celebrado, el pasado mes de mayo, una Asamblea General en la que se ratificaron las solicitudes de ingreso a la EUD de algunos de los nuevos Estados miembro de la Unión Europea: **Eslovenia, Hungría, Letonia, Malta y Polonia**, así como dos de los países candidatos: **Bulgaria y Rumania** (países afiliados, pero no miembros de pleno derecho).

Asimismo, durante la Asamblea General se aprobó la moción presentada por la Confederación Estatal de Personas Sordas, CNSE, solicitando la colaboración de los afiliados a la EUD para la organización



## LETONIA

- (i) SUPERFICIE > 64.589 km.<sup>2</sup>  
 POBLACIÓN > 2.490.000 hab.  
 CAPITAL > Riga  
 IDIOMAS > Letón (of),  
 ruso y lituano

### ASOCIACIÓN:

Latvijas Nedzirdigo Savieniba,  
 LNS, (con sede en Riga y con  
 más de 2.000 miembros).  
[www.lns.lv](http://www.lns.lv)



## MALTA

- (i) SUPERFICIE > 315 km.<sup>2</sup>  
 POBLACIÓN > 400.000 hab.  
 CAPITAL > La Valeta  
 IDIOMAS > Maltés, inglés (of),  
 e italiano

### ASOCIACIÓN:

Deaf People Association (con  
 sede en La Valeta). La pobla-  
 ción sorda de Malta excede  
 las 3.000 personas.



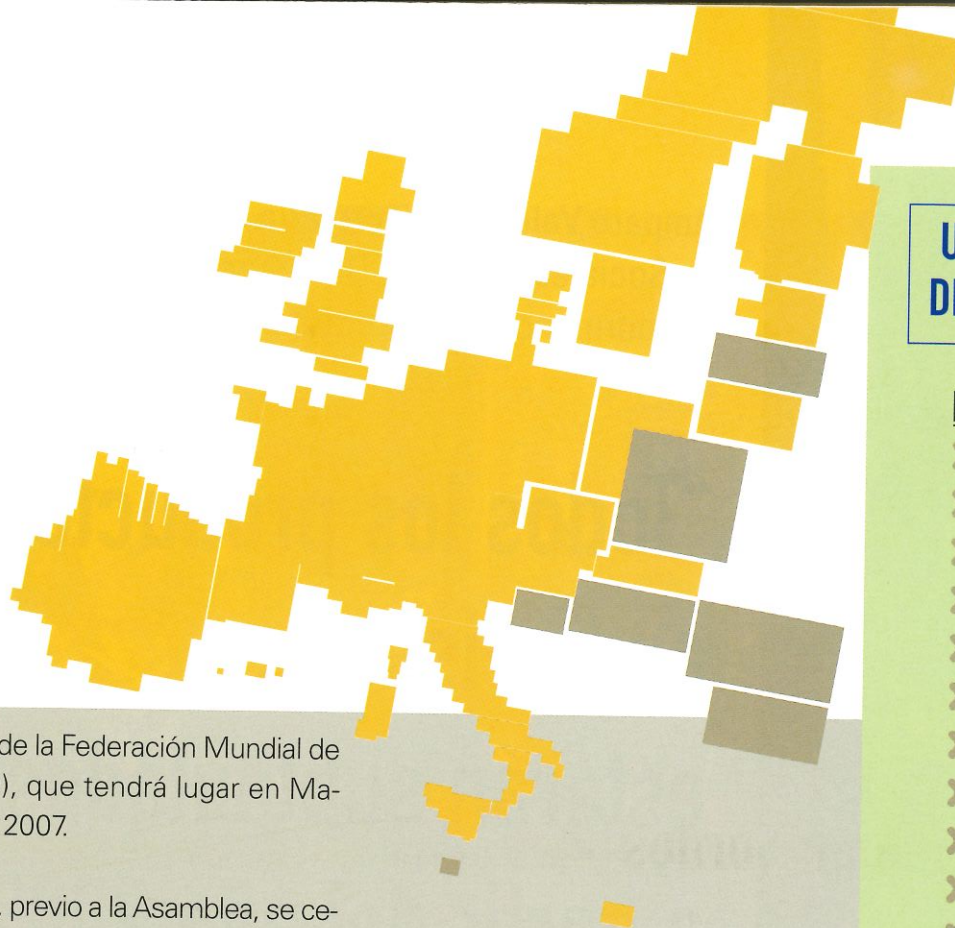
## POLONIA

- (i) SUPERFICIE > 312.685 km.<sup>2</sup>  
 POBLACIÓN > 38.600.000 hab.  
 CAPITAL > Varsovia  
 IDIOMAS > Polaco (of)

### ASOCIACIÓN:

Polskiego Zwiazku Gluchych,  
 PZG, (cuenta con más de 30.000  
 asociados).  
[www.psg.org.pl](http://www.psg.org.pl)





## UNIÓN EUROPEA DE SORDOS (EUD)

### Países miembros

- Alemania
- Austria
- Bélgica
- Dinamarca
- España
- Finlandia
- Francia
- Grecia
- Irlanda
- Islandia
- Italia
- Luxemburgo
- Noruega
- Países Bajos
- Portugal
- Reino Unido
- Suecia

### Nuevos miembros

- Eslovenia
- Hungría
- Letonia
- Malta
- Polonia
- Bulgaria
- Rumanía

del Congreso de la Federación Mundial de Sordos (WFD), que tendrá lugar en Madrid en el año 2007.

Por otro lado, previo a la Asamblea, se celebró en Dublín un seminario de la EUD sobre la no discriminación en el empleo. Amparo Minguet, vicepresidenta de la CNSE y coordinadora de la Comisión de Cooperación Internacional, realizó una ponencia sobre las 'Redes de empleo en España y la inserción de la mujer sorda'.



Seminario celebrado en Dublín (Irlanda) sobre la no discriminación en el empleo.

(i) [www.eudnet.org/](http://www.eudnet.org/)



### BULGARIA

- (i) SUPERFICIE ➤ 110.912 Km.<sup>2</sup>
- POBLACIÓN ➤ 8.336.000 hab.
- CAPITAL ➤ Sofía
- IDIOMAS ➤ Búlgaro (of) y turco

ASOCIACIÓN:  
SGB, Unión de Sordos de Bulgaria, con sede en Sofía.



### RUMANÍA

- (i) SUPERFICIE ➤ 237.500 km.<sup>2</sup>
- POBLACIÓN ➤ 22.474.000 hab.
- CAPITAL ➤ Bucarest
- IDIOMAS ➤ Rumano (of), alemán y húngaro.

ASOCIACIÓN:  
Asociația Națională a Surzilor din România, ANSR, (cuenta con más de 30.000 socios).





Amparo Valcarce, secretaria de Estado de Asuntos Sociales, Familia y Discapacidad, nos explica los pormenores del Centro Español de Subtitulado.

## “Todos los productos audiovisuales estarán subtitulados a partir del año 2005”

### EL CENTRO

ESPAÑOL DE SUBTITULADO, QUE FUNCIONARÁ A MEDIADOS DE 2005, DARÁ SERVICIO A ESPAÑA Y LATINOAMÉRICA CON EL OBJETIVO DE SUBTITULAR TODOS LOS PRODUCTOS AUDIOVISUALES Y DEPENDERÁ DEL REAL PATRONATO DE DISCAPACIDAD. EN ESTE NÚMERO DE FARO DEL SILENCIO VALCARCE NOS HABLA DE ÉL Y NOS ADELANTA QUE SERÁ PRESENTADO A LA REINA DOÑA SOFÍA EL PRÓXIMO UNO DE DICIEMBRE, EN LA REUNIÓN DEL REAL PATRONATO DE LA DISCAPACIDAD QUE TENDRÁ LUGAR EN EL PALACIO DE LA ZARZUELA.

TEXTO: CARMEN VILA / EDUARDO CICUÉNDEZ FOTOGRAFÍAS: DANA Z. DE LUCA / CARLOS PICASSO

Cada vez estamos más cerca de que la accesibilidad a la televisión para las personas sordas deje de ser un sueño o un deseo para que se convierta en una realidad en España. A mediados o finales del año 2005 comenzará a funcionar el llamado Centro Español de Subtitulado, que se convertirá en una referencia para todas las entidades implicadas en el ámbito televisivo. El objetivo del Centro Español de Subtitulado será coordinar los proyectos que faciliten el acceso a la comunicación de las personas sordas.





**El ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, la secretaria de Asuntos Sociales, Familia y Discapacidad, Amparo Valcarce, y el director general de políticas de la discapacidad, Francisco Alonso Berlanga, posan con los representantes de la CNSE tras la firma del acuerdo para la creación del Centro Español de Subtitulado.**

El ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, los representantes de las personas sordas y las principales empresas de la industria audiovisual han sido los impulsores del Centro Español de Subtitulado, mediante la firma el pasado 23 de septiembre de un protocolo de acuerdo para la creación del mismo.

El acuerdo fue firmado también por la presidenta de Radio Televisión Española (RTVE), Carmen Caffarel; el consejero delegado de

## UN MILLÓN DE PERSONAS SE BENEFICIARÁN DEL TRABAJO DEL CENTRO DE SUBTITULADO

Antena 3, Mauricio Carlotti; el consejero delegado de Telecinco, Paolo Vasile; el presidente de la Federación de Organismos de Radio y Televisión (Forta), Francisco Campos, y el director general de Sogecable, Carlos Abad, además de otros representantes de empresas audiovisuales españolas.

Todos ellos destacaron la importancia de este centro y se pusieron a disposición de la Administración para colaborar con ella y así facilitar el acceso de las ➤



▶ personas sordas a la información y al ocio de los medios de comunicación.

En España, tres millones y medio de personas, un 9 por ciento de la población, convive con diversos tipos de limitación física, psíquica o sensorial, tal y como ha explicado la secretaria de Estado de Servicios Sociales, Familia y Discapacidad, Amparo Valcarce, el pasado 29 de junio en la Comisión de Discapacidad del Congreso. De ellos, alrededor de un millón de personas sufre algún tipo de sordera.

## COORDINARÁ LOS PROYECTOS PARA QUE FACILITEN EL ACCESO A LA COMUNICACIÓN DE LOS SORDOS

Para estos ciudadanos los medios audiovisuales se convierten en el gran nexo de unión con su entorno social y, por tanto, su fuente de información. Con la puesta en marcha de este proyecto, el Gobierno quiere asumir una de las principales reivindicaciones de la comunidad sorda, con el apoyo de las empresas y entidades de la industria audiovisual.



# "Vamos a crear una norma común de subtítulo"

## ¿Cuáles son los objetivos principales del centro de subtítulo?

Para nosotros hay un objetivo muy importante que es la accesibilidad de las personas sordas o con discapacidad auditiva a la información, a la comunicación y al ocio a través de los medios audiovisuales; para nosotros ese es el principal objetivo. Queremos que todos los productos audiovisuales, ya sea televisión, juegos, cine, es decir, cualquier producto en soporte audiovisual, pueda ser accesible para las personas sordas o con discapacidad auditiva a través del sistema de subtítulo. Este sistema ya funciona en países anglófonos como es el caso de Estados Unidos, Canadá e Inglaterra y nosotros queremos ponerlo en marcha como Centro Español del Subtítulo. Pero nuestra pretensión es no solo que sirva para las personas sordas y con discapacidad auditiva en España, sino para todas las personas hispanohablantes.

## ¿Quién lo va a coordinar?

El centro va a depender del Real Patronato de la Discapacidad. Lo primero que hemos hecho y que es muy importante es la firma de un protocolo con todo el sector audiovisual con los representantes de las personas con discapacidad y también con el Ministerio de Trabajo y Asunto Sociales del cual depende el Real Patronato.

## ¿Están en contacto con las productoras de cine?

No van a ser ayudas directas, sino que el Centro Español de Subtítulo va a funcionar como un centro de intercambio de productos. Para nosotros lo importante es que vamos a poner en marcha una norma común de subtítulo. Esta norma común de subtítulo es muy importante porque hasta cada una de las cadenas hace su propia subtitulación lo cual permitirá homogeneizar el producto. Algunas personas sordas me comentaban



que ver *Casablanca* no era lo mismo que verla en una televisión que en otra, porque el texto era distinto. Esto nos puede dar la idea de la importancia de homogeneizar el subtítulo, regularlo, servir de centro de intercambio. Para ello nosotros hemos dado, además de la firma del protocolo un segundo paso y es que ya hemos abierto un contrato público para contratar una consultora experta en comunicación audiovisual. Esta consultora nos hará todo el estudio informativo que nosotros esperamos tener ya resulto a principios del año 2005;

## » EN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL ESTADO DEL AÑO 2005 TENEMOS PARTIDA SUFICIENTE PARA AFRONTAR SU PUESTA EN FUNCIONAMIENTO «

nos va a hacer todo el proyecto del centro de subtítulo. Y esperamos que el centro esté funcionando el mismo año 2005.

### ¿Se sabe que tecnología se va a utilizar?

Precisamente por eso nosotros hemos hecho esta contrata con una consultora para que nos haga



El presidente de la CNSE, Luis J. Cañón. Detrás, de izquierda a derecha: Jesús Caldera, Amparo Valcarve y el presidente del CERMI, Mario García.

todo el diseño: cuáles deben de ser los requisitos tecnológicos, todos los pasos y todas las actividades para que el centro sea innovador y para que dé respuesta a todas las necesidades del sector audiovisual.

### ¿Se sabe el número de personas que van a trabajar en este centro y la ubicación de este?

Esta vinculado al Real Patronato de la Discapacidad que tiene su sede en Madrid pero nosotros estamos a la espera de que la consultora nos presente el estudio informativo, por lo tanto esos detalles de todas las precisiones técnicas desarrollo tecnológico, y demás estamos pendientes de que este elaborado y terminado el estudio informativo y el proyecto.

### ¿Cuándo estará listo el proyecto?

En Enero, a principios de 2005

### ¿Si el estudio se presenta a principios de 2005, cuándo comenzará a funcionar el centro?

El desarrollo de la tecnología está disponible en el mercado, así que no tardaremos más de seis meses. Cumpliremos nuestro objetivo de que este operativo en el año 2005.

### ¿En cuanto a la financiación se puede adelantar algo?

No porque no tenemos todavía el estudio informativo, nosotros en los presupuestos del estado del año 2005 tenemos partida suficiente para afrontar su puesta en funcionamiento.





## Por una sanidad accesible

La Mesa de las Cortes de Aragón admitió el pasado día 20 de septiembre a trámite una proposición no de ley para que se eliminen las barreras de comunicación existentes para las personas sordas en la sanidad pública aragonesa.

La propuesta fue presentada por el grupo parlamentario Popular y se ha acordado su tramitación ante la Comisión de Sanidad, en virtud de la voluntad manifestada por este grupo. Conforme a lo que establece el reglamento de las Cortes de Aragón, los diferentes Grupos Parlamentarios podrán presentar enmiendas y comentarios a esta Proposición no de Ley hasta un día antes del comienzo de la sesión en que haya de debatirse.



## Cáceres: el 50 por ciento de las personas sordas están en paro

Tienen ganas de trabajar, desarrollan una habilidad especial con las manos y aprenden rápido su tarea, pero no encuentran un empleo fácilmente y, sin embargo la mitad de las personas sordas que residen en la capital cacereña están en paro y cobran una pequeña pensión por minusvalía que no cubre sus gastos. Así lo revelan los datos de la Asociación de Personas Sordas de

## Premio a Televisión de Cataluña (TVC) por una programación adaptada

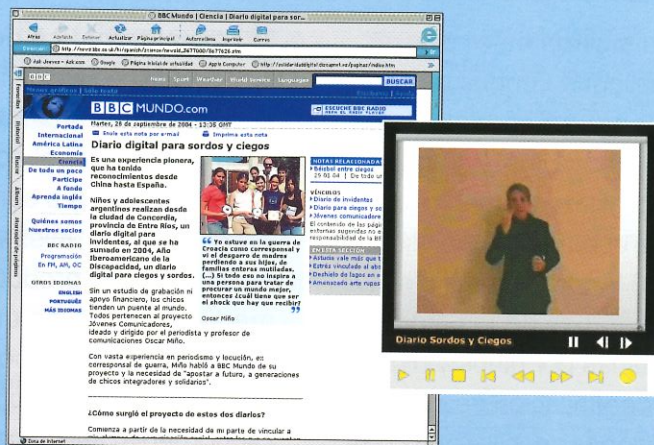
La Federación de Personas Sordas de Cataluña (Fesoca) ha premiado a Televisión de Cataluña (TVC) con el Premio 'Ángel Calafell', que reconoce su trayectoria y compromiso constantes en la adaptación de sus contenidos a las personas sordas. El premio reconoce la labor de subtitulado que realiza TVC desde el año 1990. Pere Vila, director de Tecnología de la Corporació Catalana de Ràdio i Televisió (CCRTV) fue la persona encargada de recibir el galardón. Los motivos por los que este premio ha sido otorgado a TVC son: ser la televisión pionera en subtitular en Cataluña, por hacerlo en lengua catalana y, además, por ser la cadena que más horas subtitula en todo el Estado Español, hasta un total de 5.000 horas de programación al año.





www.diariosordosyciegos.com.ar

Diario de sordos y ciegos, con el aval de la BBC



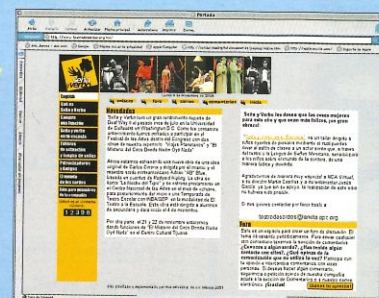
El Diario de Sordos y Ciegos es un proyecto ideado por el periodista argentino Óscar Miño a través de su Proyecto Jóvenes Comunicadores. El proyecto, en el que colaboran profesionales y alumnos de lengua de signos y la Cruz Roja, se ha hecho fundamentalmente como adhesión al Año Iberoamericano de las Personas con Discapacidad y tiene traducción simultánea de lengua de signos. Los grandes medios, como la prestigiosa cadena inglesa BBC, el diario El País o El Mundo se han hecho eco de este proyecto en fase de crecimiento.

www.teatrosordos.org.mx/

El teatro y la lengua de signos a escena

Seña y Verbo es un proyecto artístico y educativo único en su tipo en Latinoamérica. Se trata de un proyecto que nació en 1992 y que ha logrado un reconocimiento internacional tanto por su labor teatral como por el impacto educativo que ha tenido en la comunidad de

personas sordas. La compañía presenta durante todo el año obras para adultos y para niños en las cuales la lengua de signos se combina simultáneamente con el español hablado para crear un espectáculo del que gozan personas sordas y oyentes por igual.



En Seña y Verbo, el arte y la educación van de la mano, ya que las representaciones artísticas siempre se ven enriquecidas con la realización de talleres y conferencias.

(i) Información sobre discapacidad en Internet

www.solidaridaddigital.discapnet.es www.lineasocial.com www.campusred.net www.cermi.es  
www.ceapat.org www.rpd.es www.seg-social.es/imsero www.sid.usal.es



## El primer diccionario infantil de la Lengua de Signos Española



**M**is primeros signos es el primer diccionario bilingüe Lengua de Signos Española/Lengua Española, con más de 500 signos propios. Es un diccionario visual, organizado por bloques temáticos, donde cobran protagonismo las más de 1.200 ilustraciones y fotografías. Las fotografías de los signos están protagonizadas por niños y niñas

sordos, que facilitarán el proceso de identificación de los lectores con el diccionario. Incluye definiciones sencillas y ejemplos de cada una de las palabras. Los destinatarios de Mis primeros signos son las niñas y niños de 3 a 8 años preferentemente. Su objetivo es el acercar la LSE y los diccionarios a todos los niños y las niñas, tanto sordos como oyentes; y conseguir que descubran qué significan, cómo se escriben, cómo se signan o cómo se usan las palabras de una manera lúdica. Este proyecto no hubiera sido posible sin la colaboración de la Fundación Solidaridad Carrefour con la Infancia Sorda.

(i) [www.fundacioncnse.org](http://www.fundacioncnse.org)

## Ahora las series en LSE

**E**l canal temático de televisión Factoría de Ficción ha iniciado el subtítulo de sus últimos estrenos para facilitar el acceso de las personas sordas a series como '7 vidas', 'Mis adorables vecinos' o 'El inquilino' de la productora Globomedia. Se trata de una iniciativa puesta en marcha por los socios del canal Grupo Árbol, a través de Globomedia, Telecinco y Antena 3, y que se enmarca dentro del acuerdo firmado entre varias organizaciones y operadores audiovisuales con el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. En enero de 2005, se emitirán con este sistema de subtitulación 'Los Serrano', 'Un paso adelante' y 'Casi perfectos'.

(i) [www.factoriadeficcion.com](http://www.factoriadeficcion.com)

## 'OnStar': para que todo el mundo disfrute del coche

**L**a multinacional General Motors (GM) ha implantado en Estados Unidos nuevos sistemas en algunos modelos de furgonetas deportivas para mejorar la accesibilidad de las personas con algún tipo de discapacidad física y de personas sordas.

Las compañías han puesto a disposición de las personas sordas una línea de ayuda telefónica que funciona mediante texto, realizada por la empresa

subsidiaria de General Motors, 'OnStar', cuyo acceso, además, es gratuito.

Los usuarios de 'OnStar' pueden utilizar la línea telefónica mediante un dispositivo externo al vehículo para localizarlo en caso de robo, cerrar las puertas a distancia, encender las luces o localizar el vehículo, entre otras aplicaciones.



(i) [www.onstar.com](http://www.onstar.com) / [www.gm.com](http://www.gm.com)



ENVIAR ESTA PÁGINA O FOTOCOPIA DE ELLA, DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADA Y REDACTADA UTILIZANDO LETRAS MAYÚSCULAS, A: **FARO DEL SILENCIO. C/ ALCALÁ, 160. 1º F. 28028 - MADRID. FAX: 91 355 43 36**

Sres.: Es mi deseo suscribirme a la revista *FARO del silencio* por un período de **un año (seis números)**, abonando la suscripción mediante la modalidad que señalo a continuación:

**Nacional:** ☐ *Domiciliación bancaria y talón:* 20,13 euros (IVA no incluido), gastos de envío incluidos.  
☐ *Contra reembolso:* 21,45 euros (IVA no incluido), gastos de envío incluidos.

**Extranjero:** ☐ *Envío normal:* 42 euros (IVA y gastos de envío incluidos).  
☐ *Envío certificado:* 50 euros (IVA y gastos de envío incluidos).

Nombre y Apellidos:

Domicilio en:  Número:  Piso:

Código Postal:  Ciudad:  Provincia:

Teléfono:  Fax:  Correo electrónico:

Profesión:

Estudios:

Soy persona sorda: ☐ Sí ☐ No

Afiliado/a a una Asociación de personas sordas: ☐ Sí ☐ No ¿Cuál?:

#### ORDEN BANCARIA (Rellenar la orden)

Muy Sres. míos: Les agradeceré que, hasta nuevo aviso, carguen a mi cuenta los recibos que a mi nombre presente la revista FARO DEL SILENCIO, de la CNSE.

Atentamente: En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2004. Firma:

Titular \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ Cuenta: \_\_\_\_\_

BANCO / CAJA DE AHORROS: \_\_\_\_\_

Sucursal / Agencia: \_\_\_\_\_ Dirección: \_\_\_\_\_

Código Postal: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

Datos bancarios: (Es obligatorio facilitar los veinte números de la cuenta. Ponga un número en cada línea)  
CÓDIGO CUENTA CORRIENTE (CCC)

| ENTIDAD |  |  |  | OFICINA |  |  |  | D.C. |  | NÚMERO DE CUENTA |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------|--|--|--|---------|--|--|--|------|--|------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|         |  |  |  |         |  |  |  |      |  |                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



**FEDERACIÓN ANDALUZA DE ASOCIACIONES DE SORDOS**  
C/ Arz. Pedro de Castro, s/n. Edif. Columba 1  
18013 GRANADA  
Teléf.: 958 18 50 45 Fax: 958 17 01 08  
Email: faas@faas.es

ASOCIACIÓN CULT. DE SORDOS DE SEVILLA  
C/ Castellar, 71 A bajo  
41003 SEVILLA  
Teléf.: 954 90 01 70 Fax: 954 37 42 18  
Email: ACSS@telefonica.net y accsssevilla@yahoo.es

SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOS DE MÁLAGA  
C/ Lagunillas, 59; 29013 MÁLAGA  
Tel.: 95 226 22 96 Fax: 95 226 22 01  
Email: SFSM@telefonica.net

ASOCIACIÓN CULTURAL DE HUELVA  
C/ Macías Belmonte 27, local  
21002 HUELVA  
Tel.: 959 28 42 40 Fax: 959 28 55 06  
Email: ASOCHUELVA@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE CÁDIZ  
C/ Santa Elena, 2-1ª (Edif. Las Calesas)  
11006 CÁDIZ  
Tel.: 956 20 09 17 Fax: 956 25 15 31  
Email: ASORCA@telefonica.net

AGRUPACIÓN DE SORDOS DE ALMERÍA  
C/ La Plata, 1 bajo  
04008 ALMERÍA  
Teléf.: 950 25 42 18 Fax: 950 27 52 49  
Email: ASOAL@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DEL PUERTO "Virgen de los Milágrs"  
C/ Nevería, 9 1ª  
11500 PUERTO DE SANTA MARÍA - CÁDIZ  
Tel. y Fax: 956 54 21 99  
Email: ASOCTPO@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA COMARCA DE ANDÚJAR (ASOCOAN)  
C/ Carrera de la Virgen, 6 - bajo  
23740 ANDÚJAR JAÉN  
Tel. y Fax: 953 50 36 94  
Email: ASOCOAN@telefonica.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE SORDOS DE CÓRDOBA  
Avda. del Corregidor, 6  
14004 CÓRDOBA  
Tel.: 957 42 12 26 Fax: 957 42 17 56  
Email: SORDOBA@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MOTRIL "Virgen de la Cabeza"  
C/ San Cristóbal, 3 Entresuelo  
18600 MOTRIL - GRANADA  
Tel. y Fax: 958 60 05 25  
Email: ASORDOSMOTRIL@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA SERRANÍA DE RONDA  
Tabares, 21 - D. Local 7  
29400 RONDA MÁLAGA  
Tel. y Fax: 952 19 07 05  
Email: ronda@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA COMARCA DE ANTEQUERA  
Avda. de la Legión, 7. 29200 ANTEQUERA - MÁLAGA

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA AXARQUIA (A.S.A.X.)  
Avda. Viver Tellez, 38 B  
29700 VELEZ MÁLAGA - MÁLAGA  
Tel. y Fax: 952 50 10 29  
Email: AXPASAX@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE JEREZ "Ntra. Sra. de la Merced"  
C/ Santo Domingo, 6 bajo interior  
11402 JEREZ DE LA FRONTERA - CÁDIZ  
Tel.: 956 34 70 38 Fax: 956 33 57 04  
Email: ASORJE@telefonica.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE JAÉN  
Reyes Católicos, 1-1ª dcha  
23003 JAÉN  
Tel.: 953 50 36 94  
Email: APROSOJA@telefonica.net

AGRUPACIÓN DE SORDOS DE GRANADA  
Pza. de los Girones, 7 Dup  
18009 - GRANADA  
Tel.: 958 22 24 36 Fax: 958 22 89 29  
Email: ASORGA@telefonica.net

CENTRO CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA  
C/ Ronda de Capuchinos, Bajo  
41003 SEVILLA  
Tel.: 954 54 17 53 Fax: 954 54 26 46  
Email: CCSS@telefonica.net

**FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (FESOPRAS)**  
C/ Augusto Junquera, 43 bajo  
33012 OVIEDO (Ppdo. de Asturias)  
Tel. DTS: 985 27 68 98 Fax: 985 27 47 31

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE OVIEDO  
C/ Prieto Bancos, 2, Esc. Dcha. Entlo.  
33011 Oviedo (Ppdo. de Asturias)  
Tel. 985 29 92 32 Fax: 985 11 02 52

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL VALLE DEL NALÓN  
C/ Horacio F. Inguanzo, 4  
33930 La Felguera, 4 (Ppdo. de Asturias)  
Tel. y Fax: 985 69 98 61

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE AVILÉS Y COMARCA González Abarca, 15 entlo.  
33400 AVILÉS (Ppdo. de Asturias)  
Teléf.: 98 556 23 97 Fax: 98 552 22 80

**FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CANTABRIA (FESCAN)**  
C/ Menéndez Pelayo, 22, bajo  
39006 SANTANDER CANTABRIA  
Teléf.: 942 22 47 12 Fax: 942 21 06 36

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA  
C/ Alta, 46-entlo. izda  
39008 SANTANDER - CANTABRIA  
Tel.: 942 03 25 25 Fax: 942 23 19 43

ASOCIACIÓN COMARCAL DE SORDOS DE LAREDO (ASORILA)  
C/ Comandante Villar, 7  
39770 LAREDO - CANTABRIA  
Tel.: 637 53 35 94

ASOCIACIÓN DE SORDOS DEL BESAYA (ASOBE)  
Avda. Fernando Arce, 22  
39300 TORRELAVEGA - CANTABRIA  
Tel. y Fax: 942 88 21 25

**FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA-LA MANCHA**  
C/ Telares, 36  
02640 ALMANSANSA - ALBACETE  
Tel. y Fax: 967 34 01 05

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALBACETE  
Hermanos Quintero, 5 - I bajo Esc. Izq.  
02005 ALBACETE  
Tel. y Fax: 967 60 18 71

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE SORDOS DE TOLEDO  
Duque de Lerma, 11  
45004 TOLEDO  
Tel. y Fax: 925 21 64 50

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE CUENCA  
C/ Cañete, 24 bj.  
16004 CUENCA  
Tel. y Fax: 969 21 38 70

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALBACETE "Virgen de Belén"  
Aragón, 47 bajo  
02640 ALMANSANSA - ALBACETE  
Apdo. 109  
Tel. y Fax: 967 34 48 21

AGRUPACIÓN DE SORDOS DE CIUDAD REAL  
C/ Lentejuela, 6  
13080 CIUDAD REAL  
Tel.: 926 25 47 08

ASOCIACIÓN SORDOS "Reina Sofía"  
C/ Juan Ruiz de Luna, 18 - Bjo. Dcha.  
45600 TALAVERA DE LA REINA - TOLEDO  
Tel. y Fax: 925 82 64 37

**FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA-LEÓN (FAPSCIL)**  
C/ Muro, 8 entplta. Izq.  
47004 VALLADOLID  
Tel.: 983 20 26 20 Fax: 983 20 15 11  
Email: fapscil@fapscil.org

AGRUPACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS VALLISOLETANA  
C/ La Salud, 10-11 bjs.  
47012 VALLADOLID  
Tel.: 983 20 10 93 Fax: 983 39 68 14  
Email: aprosorva@hotmail.com

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE SALAMANCA  
C/ La Coruña, 11-17 bajo  
37003 SALAMANCA  
Tel. y Fax: 923 18 61 84  
Email: ccscs98@latinmail.com

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE ÁVILA  
C/ Capitán Peña, 30 - Bjo. 7  
05003 ÁVILA  
Tel. y Fax: 920 25 19 98  
Email: ccscs98@fapscil.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS EN ACCIÓN C/ C/ Santuario, 24  
47002 VALLADOLID  
Tel.: 983 39 29 08 Fax: 983 30 74 30  
Email: sordosenaccion@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LEÓN "S. Juan Bautista"  
Avda. Padre Isla, 57 bj.  
24002 LEÓN  
Tel. y Fax: 987 24 99 56  
Email: asoc\_sordosleon@hotmail.com

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE PALENCIA  
c/ Los Trigales, 9  
34003 PALENCIA  
Tel. y Fax: 979 74 61 46  
Email: sordos\_palencia@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ZAMORA  
C/ Libertad, 2 - Entplta. A  
49007 ZAMORA  
Tel. y Fax: 980 67 12 40  
Email: apszam@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS "Fr. Pedro Ponce de León"  
C/ Federico Olmeda, 9  
09006 BURGOS  
Tel.: 947 23 06 50 Fax: 947 22 54 85  
Email: asponcedeleon@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCÁ DE "EL BIERZO"  
Edificio Estación RENFE  
Avda. del Ferrocarril, 15 - 1ª izq. Edif. Estación Renfe  
24400 PONFERRADA - León  
Tel. y Fax: 987 40 54 08  
Email: asorbier@yahoo.es

**FEDERACIÓ DE PERSONES SORDES DE CATALUNYA (FE.SO.CA)**  
Pere Vergés, 1-7ª Planta  
08020 BARCELONA  
Teléf.: 93 278 18 42 Fax: 93 305 51 04

CERCLE D'ARTISTES SORDS UNITS (A.S.U.)  
Marquès de Sentmenat, 37 local 8  
08014 BARCELONA  
Teléf. y Fax: 93 430 25 99

ASOCIACIÓ DE SORDS DE BARNES  
C/ Canigó, 6  
Fax: 972 35 01 83

CASAL SOCIAL DEL SORD DE MANRESA I COMARQUES  
C/ Circumvalació, 35 Bxs.  
Fax: 93873 99 51

ASOCIACIÓ DE SORDS DE REUS  
Pça. Prim, 6, 3ª (Llotja)  
Tel.: 977 31 68 10

UNIÓN SOCIO-CULT. DE SORDOS DE TERRASA  
Arenys de Mar, 15 bjs.  
08225 TARRASA - BARCELONA  
Teléf.: No disponible Fax: 93 735 62 38

AGRUP. DE SORDOS DE MOLLET DEL VALLÉS  
San Ramón, 63  
08100 MOLLET DEL VALLÉS - BARCELONA  
Tel. y Fax: 93 570 54 48

ASOCIACIÓ DE DIFUSIÓ DE LA COMUNIDAT SORDA (DIFUSORD)  
Marquès de Sentmenat, 37 local 8  
08014 BARCELONA  
Fax: 93 405 23 58

CASAL DE SORDS DE BARCELONA  
Tamarit, 153  
08015 BARCELONA  
Teléf.: 93 228 98 04  
Fax: 93 228 98 07

AGRUPACIÓ DE SORDS DE L'ALT MARESEME  
Pça de les Creus, s/n (Màs Rafart)

CERCLE DE SORDS DE VILANOVA I LA GELTRÚ  
C/ Josep A. Calvé, 68 - 74  
Tel y Fax: 93 815 76 69

CENTRE DE RECREATIU CULTURAL DE SORDS (CERECUSORI)  
C/ Regàs, 15  
Tel: 93 237 35 35 Fax: 93 218 85 07

CENTRE DE DIFUSIÓ AUDIOVISUAL (VGB)  
C/ Passeig Maragall, 194, bxs., 2ª  
Tel y Fax: 93 296 66 58

PENYA DELS SORDS  
C/ Grup Forestal d'Urgell, blo. 2, 2ª, 1ª  
Tel: no disponible Fax: 973 71 18 01

LLAR DEL SORD DE LLEIDA  
C/Venus, 12 bxs.  
Tel y Fax: 973 28 20 23

LLAR DEL SORD DE BADALONA  
C/ General Weyler, 180 - 182  
Tel y Fax: 93 363 12 29

AGRUPACIÓ DE SORDS DE LA GARROTXA  
C/ San Ferriol, 18  
Tel: 972 26 39 06 Fax: 972 26 78 31

INSTITUT D'INVESTIGACIÓ DE LSA (ILESCAT)  
C/ Sant Gervasi de Cassoles, 17, entll., 3ª  
Tel y Fax: 93 418 39 45

CENTRE DE SORDS DE L'HOSPITALET  
c/ Naranjos, 73 -75  
Tel y Fax: 93 438 74 56

ASOCIACIÓ DE SORDS DE SABADELL  
C/ Escola Pia, 26 Apdo. de correos, 262  
Tel y Fax: 93 725 75 68

ASOCIACIÓ DE COMUNICACIÓ VISUAL I LSA (LENCOVIS)  
C/ Segimon, 22 sot. 2ª, 3ª  
Tel y Fax: 93 418 39 45

AGRUPACIÓ DE SORDS DE VICI I COMARCA  
C/ Riera, 27 bis  
Tel y Fax: 93 883 21 59

AGRUPACIÓ DE SORDS DE RIPOLL I COMARQUES  
Pg. Sant Joan, 1 (Local Sala Eudald Graells)  
Tel y Fax: 972 71 40 98

**FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD DE MADRID (FESORCAM)**  
C/ Florestan Aguilar, 11, bajo - D  
28028 MADRID  
Tel.: 91 726 35 62 Fax: 91 356 71 52

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE GETAFE  
C/ Álvaro de Bazán, 12  
28901 GETAFE MADRID  
Tel. y Fax: 91 683 31 07

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MADRID  
Pl. Sta. María de la Cabeza, 37  
28045 MADRID  
Tel.: 91 468 02 65 Fax: 91 468 02 75

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE COSLADA  
Avda. Principes de España, s/n  
28820 COSLADA MADRID  
Tel y Fax: 91 673 02 40



ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE MÓSTOLES  
Avda. Dos de Mayo, 83  
28934 MÓSTOLES MADRID  
Tel.: 91 647 23 79 Fax: 91 647 23 79

CENTRO CULTURAL DE SORDOS DE ALCOBENDAS  
C/ Cáceres, 18  
28100 ALCOBENDAS MADRID  
Tel.: 91 651 58 19

CENTRO CULTURAL A.C. DE SORDOS DE MADRID  
C/ Antonio Nebrija, 3  
28007 MADRID  
Tel.: 91 501 34 40 Fax: 91 552 95 86

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALCALÁ DE HENARES  
C/ Pablo Coronel, 34 Bis (Pza. Doce de Mayo)  
28802 ALCALÁ DE HENARES - MADRID  
Tel y fax: 91 883 37 03

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE VILLAVICIOSA DE ODÓN  
C/ Fernando III, s/n  
28670 VILLAVICIOSA DE ODÓN - MADRID  
Fax: 91 715 52 09

ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE MINUSV, SORDOS DE MÓSTOLES "JULIUMACA"  
C/ Soria, 5 posterior (C/ Orense)  
28934 MÓSTOLES MADRID  
Tel. y Fax: 91 617 24 50

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALCORCÓN  
Avda. de Leganés, 23  
28924 ALCORCÓN - MADRID  
Tel.: 91 612 28 05 y Fax: 91 619 23 62

CENTRO ALTATORRE DE SORDOS DE MADRID  
C/ San Marcelo, 7  
28017 MADRID  
Tel.: 91 355 29 57 Fax: 91 726 30 68

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE LA LATINA  
C/ Camarena, 183 (despachos)  
28047 MADRID  
Tel y Fax: 91 509 86 60

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LEGANÉS  
C/ Córdoba, s/n (C.P. Azorin)  
A.V. del Barrio "Vereda de los Estudiantes"  
28914 LEGANÉS - MADRID  
Tel y Fax: 91 693 46 14

**FEDERACIÓN EXTREMEÑA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS**  
C/ Clavellinas, 5 - 1ª  
10003 CÁCERES  
Tel.: 927 21 01 20 Fax: 927 21 01 20

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CÁCERES  
C/ Santa Teresa de Jesús, 6  
10001 CÁCERES  
Tel. y DTS: 927 21 71 62 Fax: 927 21 19 46

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE MÉRIDA  
C/Santa Eulalia, 19 1ª B  
06800 MÉRIDA - BADAJOZ  
Tel. y Fax: 924 31 01 59

**FEDERACIÓN ASOCIACIONES DE PRESOS XORDAS DO GALICIA (FAX.PG.)**  
C/ Félix Estrada Catoira, 3-B dcha  
15007 A CORUÑA  
Tel.: 981 16 93 36 Fax: 981 15 43 16

SOCIEDAD COMARCAL SORDOS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA  
C/ Monte San Payo, s/n  
15700 SANTIAGO DE COMPOSTELA - A CORUÑA  
Tel. y Fax: 981 58 29 68

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE A CORUÑA  
Plá y Canela, 35  
15005 A CORUÑA  
Tel.: 981 16 80 40 Fax: 981 16 89 86

AGRUPACIÓN DE SORDOS DE LUGO  
C/ Poeta Eduardo Pondal, 22 bj.  
27004 LUGO  
Tel.: 982 20 11 13 Fax: 982 20 11 49

ASOCIACIÓN DE SORDOS DO FERROL  
C/Rubalcava, 65 entlo.  
15402 FERROL - A CORUÑA  
Tel. y Fax: 981 35 11 56

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE VIGO  
C/ Gregorio Espino, 38 entlo.  
36205 VIGO - PONTEVEDRA  
Tel.: 986 28 13 70  
Fax: 986 28 13 70

AGRUPACIÓN DE SORDOS DE OURENSE  
C/ Ramón Cabanillas, 6 bj.  
32004 OURENSE - OURENSE  
Tel.: 988 36 60 12  
Fax: 988 36 60 85

**FEDERACIÓN ASOCIACIONES DE SORDOS DE LAS I. CANARIAS (FASICAN)**  
C/ Juan Rumeu García, 28, Of. Central 1-B  
38008 STA. CRUZ DE TENERIFE  
Tel.: 922 21 35 36 Fax: 922 21 11 42

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
c/ Mariueta, 1 (Edif. Mirador)  
35012 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Tel.: 928 25 60 68 Fax: 928 20 51 00

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE LANZAROTE  
C/ Blas Cabrera Felipe, 4-2p  
35500 ARRECIFE (Lanzarote)  
Tel. y Fax: 928 80 32 75

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA ZONA SUR (AZOSUR)  
C/ El Escorial, 7 local 11 Centro Colectivo El "Zaguán"  
35110 Santa Lucía - Vecindario  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIAS  
Tel. y Fax: 928 75 63 98

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE TENERIFE  
C/ Simón Bolívar 7 - bajo  
38007 SANTA CRUZ DE TENERIFE - TENERIFE  
Tel. y Fax: 922 20 05 59

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE TEJINA  
C/ Juan Rumeu García, 28 Oficina 1-J  
38008 SANTA CRUZ DE TENERIFE

**FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA REGIÓN DE MURCIA (FESORMU)**  
C/ Periodista Nicolás Ortega Pagán, 2-1ª B  
30003 MURCIA  
Tel.: 968 22 04 75 Fax: 968 21 15 03

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE MURCIA  
C/ San Luis Gonzaga, 22 - bajo  
30005 MURCIA  
Tel.: 968 29 16 89  
Fax: 968 28 29 25

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CARTAGENA  
Pza. Juan XXIII, 3-1ª  
30201 CARTAGENA - MURCIA  
Tel. y Fax: 968 50 26 57

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL NOROESTEY CARAVACA  
C/ Gran Vía, 31-1ª  
30400 CARAVACA DE LA CRUZ - MURCIA  
Tel. y Fax: 968 70 54 13

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "EL UNICORNIO"  
C/ Sor Josefa Pérez, 2 Bajo  
30850 TOTANA - MURCIA

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LORCA Y COMARCA  
c/ Carlos Barberán, 1 bajo  
30800 LORCA - MURCIA  
Tel. y Fax: 968 47 19 42

**FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD VALENCIANA (FESORD CV)**  
c/ Ayora, 31 - 4ª  
46018 VALENCIA  
Tel.: 96 385 22 21 Fax: 96 385 01 41

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE VALL D'UXÓ "EL VALLE"  
Matilde Bel, 2  
12600 VALL D'UXÓ - CASTELLÓN  
Tel. y Fax: 96 466 58 62

ASOCIACIÓN SORDOS 2000 VALENCIA  
C/ Isaac Peral, 24  
46024 VALENCIA  
Tel. y Fax: 96 344 52 60

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALICANTE  
C/Virgen del Socorro, 67 entp.  
03002 ALICANTE  
Tel.: 96 526 79 77 Fax: 96 526 79 77

ASOCIACIÓN VALENCIANA DE SORDOS  
C/ Mestre Marçal, 46  
46019 VALENCIA  
Tel. y Fax: 96 326 41 75

AGRUP. DE PERSONAS SORDAS "La Ribera" (APESORIAL)  
Hort dels Freres, 11  
46900 ALZIRA VALENCIA  
Tel.: 96 241 47 25 Fax: 96 241 91 18

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE CASTELLÓN "Virgen de Lidón"  
C/ Castelldefells, 15 bj.  
12004 CASTELLÓN  
Tel.: 96 422 86 78  
Fax: 96 426 03 77

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ELCHE (APESOEIX)  
C/ Rincón de S. Jorge, 1  
03203 ELCHE - ALICANTE  
Tel. y Fax: 96 545 46 51

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ALCOI  
Pasaje Rigoberto Alborn, 3 bajo  
03801 ALCOY ALICANTE  
Tel. y Fax: 96 554 63 25

ASOCIACIÓN DE SORDOS "LA SAFOR"  
C/ Cavanilles, 18 izda  
46700 GANDÍA VALENCIA  
Tel.: 96 287 52 25 Fax: 96 287 25 20

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE ELDA Y COMARCA  
C/ Donoso Cortés, 105 bajo  
03600 ELDA - ALICANTE  
Tel. y Fax: 96 538 70 68

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE SORDOS "LOS SILOS"; BURJASSOT  
C/ Pintor Pinazo, 12 Bajo  
46100 BURJASSOT - VALENCIA  
Tel. y Fax: 96 363 79 46

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "LA RIBIERA" (APESORIAL)  
C/ Hort dels Freres, 11  
46600 ALZIRA - VALENCIA  
Tel.: 96 241 47 25 Fax: 96 241 91 18

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BENICARLÓ  
C/ César Cataldo, 91 Bajo Iza  
12580 BENICARLÓ CASTELLÓN  
Tel. y Fax: 964 46 10 68

**FEDERACIÓN VASCA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS / EUSKAL GORRAK**  
C/ Ramon y Cajal, 39 - 3ª planta  
48014 DEUSTO - BIZKAIA  
Tel. y Fax: 94 476 50 52

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ÁLAVA "Arabako Gorraak"  
C/ Palencia, 6 - bajo  
01002 VITORIA-GASTEIZ - ÁLAVA  
Tel. y Fax: 945 28 69 48

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BASAURI  
C/ Carmelo Torre, 7  
48970 BASAURI - VIZCAYA  
Tel. y Fax: 944 26 17 00

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BILBAO Y BIZKAIA  
C/ Santo Domingo de Guzmán, 11 bajo  
48006 BILBAO - VIZCAYA  
Tel.: 94 479 30 72 Fax: 94 416 47 23

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE GUIPUZKOA  
C/ Reyes Católicos, 14 bajo  
20006 SAN SEBASTIÁN - GUIPUZCOA  
Tel.: 943 46 84 53 y Fax: 943 47 36 72

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE TOSALDEA "GAINDITZEN"  
Barrio Amroz  
Amroz - Ko Auzoetxea, 31 bajo  
20400 Tolosa (Guipuzcoa)  
Tel. y Fax: 943 67 22 34

ASOCIACIÓN DE SORDOS DEL DURANGUESADO  
C/ Pablo P. Astarola, 1-3ª  
48200 DURANGO - VIZCAYA  
Tel. y Fax: 94 620 28 32

**AGRUPACIÓN DE SORDOS DE ZARAGOZA Y ARAGÓN**  
c/ San Vito, 9 Dpto. Entlo  
50003 ZARAGOZA  
Tel.: 976 20 03 62 Fax y DTS: 976 20 14 25

**ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA RIOJA**  
c/ Fundación, 7 bis bj.  
26005 LOGROÑO - LA RIOJA  
Tel.: 941 22 28 15 Fax: 941 20 28 99

**ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MELILLA**  
Paseo de Ronda s/n "Fuerte Camellos" Bº de la Victoria  
52005 MELILLA  
Tel. y Fax: 952 69 12 15

**ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE NAVARRA (ASORNA)**  
Trav. Monasterio de Irujo, 2 1º C  
31011 PAMPLONA NAVARRA  
Tel.: 948 25 71 62 Fax: 948 17 61 34

**ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS PALMA DE MALLORCA**  
C/ Padre Miquel Mir, 1 Bajo  
07006 PALMA DE MALLORCA - MALLORCA  
Tel. y Fax: 971 77 02 07

**ASOCIACIÓN DE SORDOS Y AMIGOS DE LOS SORDOS DE MENORCA (AS-SORME)**  
C/ Santa Rita, 22 - 1ª  
07730 ALAIOR MENORCA  
Tel. y Fax: 971 37 15 35

**ASOCIACIÓN DE SORDOS "ES RAIGUER"**  
Plaza Ángel, 2  
07300 INCA - PALMA DE MALLORCA  
Tel. y Fax: 971 50 12 27

ASOC. BILINGUE DE PADRES DE NIÑOS SORDOS (ABIPANS)  
Avda. Gran Bretaña, 4-1ª dcha  
28916 LEGANÉS (Madrid)  
Tel.: 91 687 24 73 Móvil: 629 32 97 68

ARANS-GI ASOCIACIÓN PARA LA REHABILITACIÓN AUDITIVA DE LOS NIÑOS SORDOS EN GUIPUZCOA  
Avda. de Francia, 9  
20012 SAN SEBASTIÁN  
Tel.: 943 27 50 55-27 55 32  
Fax: 943 29 08 09

APANSC  
c/ Pere Verges, 1 (Hotel d'Entitats la Pau)  
08020 BARCELONA  
Tel.: 617 000 268 Fax: 934 109 209

Fundación FESORD CV  
c/ Ayora, 31 5ª  
46018 Valencia  
Tel.: 96 385 34 12 Fax: 96 385 01 41

FUNDACIÓN FAX.PG.  
c/ Félix Estrada Catoira, 3-B dcha  
15007A CORUÑA  
Tel.: 981 16 93 36 Fax: 981 15 43 16

FUNDACIÓN CANARIA PARA EL SORDO (FUNCASOR)  
Ctra. General La Laguna-Tegina km. 4,5  
38280 Tegueste (Tenerife)  
Tel.: 922/54 40 52 Fax: 922 15 08 16

FUNDACIÓN "FLOR LARA"  
Diputación, 333 bis  
08009 BARCELONA

INSTITUTO HISPANOAMERICANO DE LA PALABRA  
c/ Carril del Conde, 51  
28043 MADRID  
Tel.: 91 388 64 77 Fax: 91 300 32 02



# Mis primeros signos

Por sólo **19,50 euros**



Los destinatarios de Mis primeros signos son las niñas y niños de 3 a 8 años preferentemente, y su objetivo es el acercar la Lengua de Signos Española y los diccionarios a todos los niños y las niñas, tanto sordos como oyentes.

f u n d a c i ó n  
**SOLIDARIDAD**  
Garrefour 



Puedes conocer todas nuestras publicaciones en:  
**[www.fundacioncnse.org](http://www.fundacioncnse.org)**